

Liberating Voices pattern card text
English and Spanish, updated July 6, 2013

Please let us know if there are any changes that need to be made to the recent Spanish translations.

We will be developing English and Spanish cards soon, both in open source pdfs and physical decks.

Let us know how you use the pattern cards and keep in touch!

1. Civic Intelligence

Civic Intelligence describes how well groups of people address civic ends through civic means. It asks the critical question: Is society smart enough to meet the challenges it faces? Civic intelligence requires learning and teaching. It also requires meta-cognition — thinking about and actually improving how we think and work together.

Inteligencia cívica

Inteligencia cívica describe que tan bien grupos de personas persiguen fines cívicos a través de medios cívicos. Inteligencia Cívica hace la pregunta crítica: Es la sociedad suficientemente inteligente para afrontar los desafíos que se le presentan? La inteligencia cívica requiere aprendizaje y enseñanza. También requiere meta-cognición – el pensar y realmente mejorar como pensamos y trabajamos juntos.

2 The Commons

The human genome, seeds, and groundwater should belong to everybody —not corporations. The public library, community garden, farmer's market, and land trust are familiar and highly effective local Commons. The emerging commons sector provides benefits that corporations can't provide such as healthy ecosystems, economic security, stronger communities and a participatory culture.

Los Recursos Comunes

El genoma humano, las semillas, y las aguas subterráneas deben pertenecer a todo el mundo – No a las corporaciones. La biblioteca pública, el jardín comunal, el mercado campesino, y los fideicomisos son recursos comunales familiares y altamente efectivos. El sector emergente de los recursos comunales provee beneficios que las corporaciones no pueden proveer como ecosistemas saludables, seguridad económica, comunidades más fuertes y una cultura participativa.

3 The Good Life

People who hope for a better world feel the need for a shared vision of The Good Life. The environmental crises of the planet require a broad vision of a good life that harmonizes human aspirations and natural limits. A framework for the modern good life should be based on some form of humanism with room for a spiritual dimension that does not seek domination.

La Buena Vida

La gente que tiene la esperanza de un mundo mejor siente la necesidad de una visión compartida de la buena vida. La crisis ambiental del planeta requiere una visión más amplia de una buena vida que armonice las aspiraciones humanas y los límites naturales. Un marco para la buena vida moderna debe estar basado en algún tipo de humanismo con espacio para una dimensión espiritual que no busque la dominación.

4 Social Dominance Attenuation.

Social dominance is at the heart of many of humankind's most shameful enterprises. It is sustained through ideology, economics, policy, education, the media, social perception and interactions, culture, and technology. Understanding how social dominance is maintained can provide important clues as to how it can be countered.

Atenuación de la dominación Social

La dominación social está en el corazón de muchas de las empresas más vergonzosas de la humanidad. Se sostiene a través de la ideología, economía, política, educación, los medios de comunicación, percepción social e interacciones, la cultura y la tecnología. El Entender cómo se mantiene la dominación social puede proporcionar pistas importantes de cómo puede ser contrarrestada.

5 Health as a Universal Right

The worldwide health care crisis is profound. Each day 9,000 people die from AIDS and 11,000 children die from malnutrition. We need to redirect our resources from activities that exacerbate the crisis to ones that overcome it. Ideologies, ingrained habits, and pursuit of short-term "self-interest" work against the establishment of Health as a Universal Right.

La salud como un derecho universal

La crisis mundial de la atención en salud es profunda. Cada día 9.000 personas mueren de SIDA y 11.000 niños mueren de desnutrición. Necesitamos reorientar nuestros recursos, reemplazando actividades que agravan la crisis, por actividades que la superan. Las ideologías, los hábitos arraigados, y la búsqueda de intereses propios a corto plazo trabajan en contra del establecimiento de la salud como un derecho universal.

6 Global Citizenship

Citizenship is the formal relationship between a person and a country and often is described in terms of rights and responsibilities. The idea has shifted over time, from Greek city-state to modern nation-state. Citizenship often determines access to health care, education, and other rights that arguably should be universal. The journey towards global citizenship will be incremental, perennial, lurching, and will be met by setbacks as well as successes.

Ciudadanía Global

La ciudadanía es la relación formal entre una persona y un país y a menudo se describe en términos de derechos y responsabilidades. La idea ha variado con el tiempo, de la ciudad estatal griega, a la moderna nación-estado. La ciudadanía a menudo determina el acceso a la atención en salud, la educación y otros derechos que sin duda debe ser universales. El viaje hacia la ciudadanía global será incremental, perenne, tambaleante, y encontrará contratiempos y éxitos.

7 Political Settings

Political action venues are changing with the proliferation of new kinds of nongovernmental organizations, the broadening reach of the Internet, and the actions of governments. Political Settings are the basic physical units of collective political action. The idea of political settings opens the door to exploration of evolving civic intelligence exemplified by political actions from below.

Entornos políticos

Los espacios de acción política están cambiando con la proliferación de nuevos tipos de organizaciones no gubernamentales, el alcance ampliado de la Internet, y las acciones de los gobiernos. Los entornos políticos son las unidades físicas básicas de la acción política colectiva. La idea de los entornos políticos abre la puerta a la exploración de la inteligencia cívica cambiante ejemplificada por las acciones políticas desde abajo.

8 Social Responsibility

Having social benefits as part of an organization's mission, does not guarantee positive achievements. Any organization with a shared vision of Social Responsibility needs to deliver what it promises. Activism on behalf of principles other than self-interest or convenience is necessary to remind organizations of their Social Responsibility, and to prevent other organizations from losing touch with theirs.

Responsabilidad Social

Tener beneficios sociales como parte de la misión de una organización, no garantiza logros positivos. Cualquier organización con una visión compartida de responsabilidad social necesita cumplir lo que promete. El activismo en nombre de principios que no sean de interés propio o de conveniencia es necesario para recordar a las organizaciones de su responsabilidad social, y para evitar que otras organizaciones pierdan contacto con sus propias responsabilidades.

9 Matrifocal Orientation

Because almost all societies are male centered, women's needs, interests, ideas, and perspectives are often ignored or trivialized. Matrifocal communities are organized around values traditionally seen as "feminine" such as peace, nurturance, cooperation, and care for others. A Matrifocal Orientation that gives voice to women's perspectives would help promote a just and peaceful world for all. Women's interests are not special interests, but human interests.

Orientación matrifocal

Debido a que casi todas las sociedades están centradas en lo masculino, las necesidades de las mujeres, sus intereses, ideas y puntos de vista a menudo son ignorados o trivializados. Las comunidades matrifocales están organizadas en torno a valores tradicionalmente considerados como "femeninos" como la paz, la atención, la cooperación, y el cuidado de los demás. Una orientación matrifocal que da voz a las perspectivas de las mujeres podría ayudar a promover un mundo justo y pacífico para todos. Los intereses de las mujeres no son intereses particulares, sino intereses humanos.

10 Collective Decision-Making

Divided decision making can disrupt personal relationships, fragment communities, and compartmentalize organizations. Resolving serious issues in communities for the long term, requires the collective voices of individuals, experts, organizations and creative thinkers. To work together constructively, people from diverse knowledge cultures need to accept the legitimacy of people from others.

Toma de decisiones colectivas

La toma de decisiones divididas puede afectar las relaciones personales, fragmentar comunidades y compartimentar organizaciones. Para resolver problemas graves en las comunidades a largo plazo, se requiere de las voces colectivas de individuos, expertos, organizaciones y pensadores creativos. Para trabajar juntos de manera constructiva, la gente de diversas culturas de conocimiento necesita aceptar la legitimidad de las personas de otras culturas.

11 Memory and Responsibility

Although the evils of the past continue to haunt us in the present, society is often unable or unwilling to deal with historical injustice. The function of Memory and Responsibility is to promote healing, to study history to avoid future problems. The intent is not to blame or punish but to encourage people to reason together and strive for reconciliation.

Memoria y Responsabilidad

A pesar de que los males del pasado continúan acechándonos en el presente, la sociedad es a menudo incapaz o no desea enfrentar la injusticia histórica. La función de la memoria y la responsabilidad es promover la curación, estudiar la historia para evitar problemas en el futuro. La intención no es culpar o castigar, sino animar a la gente a razonar juntos y luchar por la reconciliación.

12 Working Class Consciousness

Global consciousness, solidarity, and collaboration among working people around the world are critical for addressing the challenges that the working class faces. One important tool in addition to collective action is the use of film, art, and media technology. The training of workers for this work requires an international campaign in collaboration with labor at all levels. The need to defend communication rights and protections is fundamental, as is education and direct action.

Conciencia de clase trabajadora

La conciencia global, la solidaridad y la colaboración entre los trabajadores de todo el mundo son críticas para enfrentar los desafíos que enfrenta la clase trabajadora. Una herramienta importante, además de la acción colectiva es el uso de películas, arte y tecnología de medios de comunicación. La formación de trabajadores para este trabajo requiere una campaña internacional en colaboración con organizaciones laborales a todos los niveles. La necesidad de defender los derechos de comunicación y las protecciones es fundamental, como lo son la educación y la acción directa.

13 Back to the Roots

Humankind has altered the world socially and materially incredibly over the years. This has created a chasm between our present status and our "roots" which are closer to nature and closer to the source and sustenance of our lives. Going Back to the Roots is not intended to be a nostalgic trip: discovering, cultivating and building on our "radical center" can be a wellspring for creative preparations for the future.

Volver a las Raíces

La humanidad ha alterado socialmente y materialmente al mundo en una forma increíble a través de los años. Esto ha creado un abismo entre nuestra situación actual y nuestras "raíces", las cuales están más cerca de la naturaleza y más cerca a la fuente y el sustento de nuestras vidas. Volver a las raíces no pretende ser un viaje nostálgico: descubriendo, cultivando y construyendo nuestro "centro radical" puede ser una fuente de preparaciones creativas para el futuro.

14 Demystification and Reenchantment

Our political, economic, and technological systems have become mysterious while the real mysteries no longer carry deep meaning and connection with people and the natural world. Demystification and Reenchantment are needed to convey a perspective that invites, encourages, and supports liberated engagement in the human enterprise.

Desmitificación y reencantamiento

Nuestros sistemas políticos, económicos y tecnológicos se han vuelto misteriosos, mientras que los verdaderos misterios ya no llevan un significado profundo y conexión con la gente y el mundo natural. Desmitificación y reencantamiento son necesarios para transmitir una perspectiva que invita, anima y apoya la participación liberada en la empresa humana.

15 Translation

People who speak different languages cannot understand each other without benefit of Translation. And sometimes people think they're speaking the same language when they're not. Translation takes place when any two worlds of discourse are bridged. Think about the critical role of Translation and, if possible, become a translator or — when the need arises — a person who can help bridge a gap of understanding.

Traducción

Las personas que hablan idiomas diferentes no pueden entenderse sin el beneficio de la traducción. Y a veces las personas piensan que están hablando el mismo idioma cuando no lo están. La traducción se lleva a cabo cuando dos mundos de discurso se unen por un puente. Piense en el papel crítico de la traducción y, si es posible, conviértase en un traductor o - cuando sea necesario - una persona que pueda ayudar a cerrar una brecha de entendimiento.

16 Linguistic Diversity

Over the last century, many of the world's languages have disappeared. When a language is lost, part of the world's know-ledge and culture is lost. Losing our Linguistic Diversity diminishes our ability to perceive and think about the world in a multi-faceted and rich way. Due to their knowledge and expertise, linguists are at the forefront of the struggle for Linguistic Diversity. All of us, however, have important roles in preserving and enhancing Linguistic Diversity.

Diversidad Lingüística

Durante el siglo pasado, muchos de los idiomas del mundo han desaparecido. Cuando se pierde un idioma, parte del conocimiento y cultura del mundo se pierden. La pérdida de nuestra diversidad lingüística disminuye nuestra habilidad de percibir y pensar en el mundo de una manera multifacética y rica. Debido a sus conocimientos y experiencia, los lingüistas están a la vanguardia de la lucha por la diversidad lingüística. Todos nosotros, sin embargo, tenemos papeles importantes en la preservación y mejora de la diversidad lingüística.

17 Education and Values

Even when not pursued deliberately, education promotes and replicates values. Yet, the propagation of values is typically not designed with the appropriateness of these values for the future in mind. Educational institutions, teachers, parents, concerned citizens and students themselves must work to uncover and understand the values that are being taught and to design the entire educational experience to foster values that help build a sustainable and healthy future.

Educación y Valores

Incluso cuando no se hace deliberadamente, la educación promueve y reproduce valores. Sin embargo, la propagación de valores no está típicamente diseñada con la adecuación de estos valores teniendo en cuenta el futuro. Instituciones educativas, maestros, padres, ciudadanos interesados y los propios estudiantes deben trabajar para descubrir y entender los valores que están siendo enseñados, y para diseñar la experiencia educativa en su totalidad para fomentar aquellos valores que ayudarán a hacer un futuro sostenible y saludable.

18 Dematerialization

The production and consumption of products is destructive to the environment and contributes to poverty and hunger. Dematerialization means using fewer natural resources, using more recycled resources, and extending the life of products. The growing role of knowledge, information, and culture should make it possible to displace materials and energy more intelligently and ingeniously, thus allowing us to satisfy basic human needs with fewer resources.

Desmaterialización

La producción y el consumo de productos son destructivos para el medio ambiente y contribuyen a la pobreza y el hambre. Desmaterialización significa utilizar menos recursos naturales, usando más recursos reciclados, y extendiendo la vida de los productos. El creciente papel del conocimiento, la información y la cultura debería permitir desplazar materiales y energía de manera más inteligente e ingeniosa, lo que nos permite satisfacer las necesidades humanas básicas con menos recursos.

19 Transforming Institutions

Social institutions often deliver services from their operational center out to people in distant regions. In some cases these institutions protect and maintain their existence without regard for those they were intended to serve. This results in exploitation and destruction of the environment and communities. Institutions should develop new sustainable relationships; establish transformative change; and create flexible management models.

Transformando Instituciones

Las instituciones sociales a menudo prestan servicios desde sus centros de operaciones a gente en regiones distantes. En algunos casos, estas instituciones protegen y mantienen su existencia sin tener en cuenta a los que estaban destinados a servir. Esto se traduce en explotación y destrucción del medio ambiente y las comunidades. Las instituciones deben desarrollar nuevas relaciones sostenibles, establecer un cambio transformador, y crear modelos de gestión flexibles.

20 Teaching to Transgress

Students identify with good teachers and value their knowledge highly. This might mean, however, that students might be reluctant to “go against” the teaching of their mentor/hero/professor. Teaching to Transgress actively questions and tests society's “received wisdom.” Teaching to Transgress helps instill the idea that societies must change and that we all have responsibility for promoting that change.

Enseñando a transgredir

Los estudiantes se identifican con buenos profesores y valoran altamente sus conocimientos. Esto podría significar, sin embargo, que los estudiantes podrían ser reacios a “ir contra” la enseñanza de su maestro / héroe / profesor. Enseñando a transgredir cuestiona y prueba activamente la “sabiduría recibida” de la sociedad. Enseñando a transgredir ayuda a inculcar la idea que las sociedades tienen que cambiar y que todos tenemos la responsabilidad de promover ese cambio.

21 Fair Trade

Production, trade and retailing of goods and services worldwide are increasingly concentrated under the control of a few corporations. The growing Fair Trade movement is based on reciprocal benefits and mutual respect; fair prices paid to producers; workers have the right to organize; national health, safety, and wage laws are enforced; and products are environmentally sustainable and conserve natural resources.

Comercio Justo

La producción, el comercio y la venta de bienes y servicios a nivel mundial se concentran cada vez más bajo el control de unas pocas corporaciones. El creciente movimiento de Comercio Justo está basado en beneficios recíprocos y respeto mutuo, precios justos pagados a los productores, trabajadores con derecho a organizarse, leyes nacionales de salud, seguridad y salario que se hacen cumplir, y productos que son ecológicamente sostenibles y conservan recursos naturales.

22 Sustainable Design

Human welfare depends on using the Earth's resources, material cycles, and biological processes, but current approaches are blind to their destructive effects on the Earth. We need to consider each building or product as an intervention in the Earth's cycles and processes, and in the human culture of needs and techniques. The ethic of Sustainable Design suggests that future existence — as well as justice and beauty for humans and for the rest of nature — should be possible.

Diseño Sostenible

El bienestar humano depende del uso de los recursos de la Tierra, ciclos materiales y procesos biológicos, pero los enfoques actuales son ciegos a sus efectos destructivos sobre la Tierra. Necesitamos considerar cada edificio o producto como una intervención en los ciclos y procesos de la Tierra, y en la cultura humana de necesidades y técnicas. La ética del diseño sostenible sugiere que la existencia futura – del mismo modo la justicia y la belleza para los humanos y para el resto de la naturaleza - deberían ser posibles.

23 Anti-Racism

Efforts to improve societies are hindered by privilege, fear, and prejudice across race, caste, and ethnic divisions. As with gender divisions, other hierarchies intertwine to erode the effectiveness of organizations. Anti-Racism has two dimensions: Anti-Racism through awareness and Anti-Racism through action. An anti-racist orientation to social change can help organizations challenge policies and practices that mask power, exploitation, and resource grabbing.

Anti-Racismo

Los esfuerzos para mejorar las sociedades están obstaculizados por el privilegio, miedo y prejuicios de raza, casta, y divisiones étnicas. Al igual que con las divisiones de género, otras jerarquías se entrelazan para erosionar la eficacia de las organizaciones. El anti racismo tiene dos dimensiones: anti racismo a través de sensibilización y anti racismo a través de la acción. Una orientación anti-racista para el cambio social puede ayudar a las organizaciones a desafiar políticas y prácticas que enmascaran el poder, la explotación y el acaparamiento de los recursos.

24 Spiritually Grounded Activism

Some social change agendas and strategies are derived from sacred texts, religious doctrines and traditional spiritual practices. Grounding one's public engagement in this way can lead to productive and insightful action. Remember that ritual, sacred or secular, can strengthen bonds among organizers and provide the respite necessary to keeping on with the work of change.

Activismo basado en espiritualidad

Algunos programas y estrategias de cambio social son derivados de textos sagrados, doctrinas religiosas y prácticas espirituales tradicionales. Basando el compromiso público de uno de esta manera puede llevar a una acción productiva y perspicaz. Recuerde que el ritual sagrado o secular, puede fortalecer los lazos entre los organizadores y dar el respiro necesario para continuar con el trabajo de cambio.

25 Cyberpower

Digital inequality often affects the same people as traditional inequalities such as poverty, oppression, discrimination, and exclusion. With Cyberpower individuals, groups and organizations use digital tools for their own goals. Cyberpower also means using digital tools as part of community organizing and development, when Cyberorganizers help people gain Cyberpower.

Ciberpoder

La desigualdad digital a menudo afecta a las mismas personas que las desigualdades tradicionales tales como la pobreza, la opresión, la discriminación y la exclusión. Con el ciberpoder, individuos, grupos y organizaciones utilizan herramientas digitales para sus propios objetivos. Ciberpoder también significa el uso de herramientas digitales como parte de la organización y desarrollo de la comunidad, cuando Ciberorganizadores ayudan a las personas a ganar Ciberpoder.

26 Earth's Vital Signs

We need a revolution of decision making and awareness in order to tackle the complexity and urgent nature of our environmental problems. Earth's Vital Signs are indicators of ecological health or the earth's capacity to accommodate human demands. Human decisions about how to live on earth currently drive unsustainable trends. They can also help us change course.

Los signos vitales de la Tierra

Necesitamos una revolución de toma de decisiones y concientización con el fin de hacer frente a la naturaleza compleja y urgente de nuestros problemas ambientales. Los signos vitales de la Tierra son indicadores de la salud ecológica o de la capacidad de la tierra para dar cabida a las demandas humanas. Las decisiones humanas acerca de cómo vivir en la tierra actualmente conducen a tendencias insostenibles. También pueden ayudarnos a cambiar de rumbo.

27 Big-Picture Health Information

Real change in improving health means shifting away from expert clinical opinion only and towards awareness of the effect of environment. Demand and produce health information that identifies environmental and social causes of ill-health. Analyze the links between causes and solutions, and bring individuals, communities and governments together in putting the solutions into effect.

Visión general de Información en Salud

El cambio real en la mejora de la salud implica alejarse de la opinión clínica experta únicamente y acercarse hacia el conocimiento de los efectos del medio ambiente. Pedir y producir información en salud que identifique las causas ambientales y sociales de la mala salud. Analizar la relación entre las causas y soluciones, y traer individuos, comunidades y gobiernos juntos para aplicar soluciones.

28 Whole Cost

We leave our mark on the world through the clothes we buy, the food we eat, the cars we drive, the way we dispose of our waste, or how we work or play. The price tag on a product can hide environmental abuse, or aspects that are harder to quantify such as the loss of cultural heritage. The amount on a price tag doesn't represent all the present or future costs. Knowing the Whole Cost of a good or service can be educational and it can inspire action.

Costo Total

Dejamos nuestra marca en el mundo a través de la ropa que compramos, los alimentos que comemos, los coches que conducimos, la forma en que nos deshacemos de nuestros residuos, o la forma en que trabajamos o jugamos. El precio de un producto puede ocultar el abuso del medio ambiente, o aspectos que son más difíciles de cuantificar, como la pérdida del patrimonio cultural. La cantidad en una etiqueta de precio no representa todos los costos presentes o futuros. Conocer el costo total de un bien o servicio puede ser educativo y puede inspirar acción.

29 Indicators

When people in the community identify Indicators that are important to them, they are more likely to carry personal and operational meaning than when social scientists identify constructs that are significant only to an academic community. The real work begins after the Indicators have been identified. The Indicators must be measured, discussed, and publicized. Ultimately they can be used to develop policy and projects that address them.

Indicadores

Cuando la gente de la comunidad identifica los indicadores que son importantes para ellos, tienden más a llevar un significado personal y funcional que cuando los científicos sociales identifican construcciones que son significativas únicamente para una comunidad académica. El verdadero trabajo comienza una vez que los indicadores han sido identificados. Los indicadores deben ser medidos, discutidos, y publicados. En última instancia, pueden ser utilizados para desarrollar políticas y proyectos que se ocupen de ellos.

30 Public Agenda

The issues receiving "public attention" change dramatically from day to day giving us little time to actually think about one issue, before another takes its place. Who decides what issues are important, what issues are on the public agenda? The public agenda ought to be more than the set of issues that people have in their heads at any given time. We need to think about what issues belong on the Public Agenda and what we can do to put those issues there and keep them there.

Agenda Pública

Los temas que reciben "atención pública" cambian radicalmente de un día para otro dándonos poco tiempo para pensar realmente acerca de un asunto, antes que otro tome su lugar. ¿Quién decide qué temas son importantes, que temas están en la agenda pública? La agenda pública debe ser más que el conjunto de problemas que la gente tiene en su cabeza en un momento dado. Necesitamos pensar acerca de que temas pertenecen a la agenda pública y que podemos hacer para poner esos temas allí y mantenerlos allí.

31 Democratic Political Settings

People low on the social scale are often barred from political meetings. And for many reasons women, poor people, and others may not voice their views in meetings. New and reformed settings can establish a base of democratic experience for change in older, powerful settings. New settings that are open and democratic can give people who have never been invited to express their ideas an opportunity to gain experience and confidence.

Entornos políticos democráticos

Las personas bajas en la escala social son a menudo excluidas de las reuniones políticas. Y por muchas razones, las mujeres, los pobres y otros no pueden expresar sus opiniones en las reuniones. Entornos nuevos y reformados pueden establecer una base de experiencia democrática para el cambio en entornos más viejos y poderosos. Nuevos entornos que son abiertos y democráticos pueden dar a las personas que nunca han sido invitadas a expresar sus ideas, una oportunidad para ganar experiencia y confianza.

32 Big Tent for Social Change

When groups work on social issues without learning what other groups are doing, opportunities for cooperation are lost. Worse, groups that should be working together sometimes argue over fine points. Bringing groups together in a Big Tent event like the World Social Forum fosters better understanding of the enormity of the world's problems. It can also encourage collaboration and cautious optimism.

Carpa grande para el cambio social

Cuando grupos trabajan en temas sociales sin aprender lo que otros grupos están haciendo, se pierden oportunidades de cooperación. Peor aún, grupos que deberían estar trabajando juntos a veces discuten sobre puntos pequeños. Traer grupos juntos en un evento de Gran Carpa como el Foro Social Mundial promueve un mejor entendimiento de la magnitud de los problemas del mundo. También puede fomentar la colaboración y un optimismo cauteloso.

33 Opportunity Spaces

Opportunities are critical as they help determine possible paths to the future. Opportunities can include classes and seminars, volunteer positions, jobs, timely announcements, contests, access to the media, mentoring, scholarships, grants and others. It is imperative to devote attention and resources to help create new (and improve existing) Opportunity Spaces for people and communities who need them.

Espacios de oportunidad

Las oportunidades son críticas, ya que ayudan a determinar los caminos posibles hacia el futuro. Las oportunidades pueden incluir clases y seminarios, posiciones voluntarias, trabajos, anuncios oportunos, concursos, acceso a medios de comunicación, tutorías, becas, contribuciones y otros. Es imprescindible dedicar atención y recursos para ayudar a crear nuevos espacios de oportunidad (y mejorar los existentes) para personas y comunidades que los necesiten.

34 Strategic Capacity

Occasionally, a small group with meager resources fighting a powerful foe wins. One famous example is David vanquishing Goliath. Thousands of other struggles — against poverty, against oppression, against environmental degradation — retell this with equally improbable outcomes. Groups are more likely to have Strategic Capacity if they are imaginative and reflexive, have diverse membership, ties to many networks, and knowledge of various tactics and strategies.

Capacidad estratégica

De vez en cuando, un pequeño grupo con escasos recursos que está luchando contra un enemigo poderoso gana. Un famoso ejemplo es David derrotando a Goliat. Miles de otras luchas - contra la pobreza, contra la opresión, contra la degradación ambiental - volver a contar esto con resultados igualmente improbables. Los grupos son más propensos a tener capacidad estratégica si son imaginativos y reflexivos, tienen membresía diversa, vínculos con muchas de las redes y el conocimiento de diversas tácticas y estrategias.

35. Media Literacy

Media Literacy allows us to critically view media and to evaluate the role that media play in our lives. Media Literacy helps develop awareness of our roles as active agents when engaging media. We must arm all people with the knowledge, skills, and values that Media Literacy provides. We need to grant people access to new technology and information about its workings and ideological implications and to develop alternative communication systems.

Conocimiento Mediático.

El conocimiento mediático nos permite ver críticamente los medios de comunicación y evaluar el papel que desempeñan los medios de comunicación en nuestras vidas. El conocimiento mediático ayuda a desarrollar conciencia de nuestros papeles como agentes activos cuando participamos con los medios. Debemos armar a todas las personas con el conocimiento, las habilidades y los valores que el conocimiento mediático ofrece. Necesitamos darle acceso a la gente a la nueva tecnología e información sobre su funcionamiento e implicaciones ideológicas y para desarrollar sistemas de comunicación alternativos.

36 Participatory Design

Many artifacts and systems do not appropriately address the needs of the people for whom they are designed. This can be avoided if the users of the systems (such as information and communication systems, buildings, and city plans) and those who will be affected by the systems are integrated into a Participatory Design process in an open and authentic way.

Diseño Participativo

Muchos artefactos y sistemas no abordan adecuadamente las necesidades de las personas para quienes fueron diseñados. Esto se puede evitar si los usuarios de los sistemas (como los sistemas de información y comunicación, edificios y planos de ciudades) y los que se verán afectados por los sistemas, se integran en un proceso de diseño participativo de un modo abierto y auténtico.

37 Citizen Science

The role of science will become more critical in the years ahead, as health care, energy, resources, and the global environment become more problematic. Science needs greater participation from people, and people need a greater voice in science. Citizens, policymakers, and professional scientists all benefit by integrating scientific knowledge and local knowledge to bear on the problems that they experience.

Ciencia Ciudadana

El papel de la ciencia será más importante en los próximos años, a medida que la atención en salud, la energía, los recursos y el medio ambiente global se vuelven cada vez más problemáticos. La ciencia necesita una mayor participación de la gente, y la gente necesita una mayor participación en la ciencia. Ciudadanos, políticos y científicos profesionales se benefician mediante la integración de los conocimientos científicos y los conocimientos locales para influir en los problemas que experimentan.

38 Mobile Intelligence

We can't think or act intelligently in relation to the world if we think statically. The problem is that we think that things change, one-at-a-time when things are constantly in flux. The answer changes while you're still trying to understand the question. One of the main points of Mobile Intelligence is encouraging positive possibilities that the new technology opens up, such as emergency communications.

Inteligencia móvil.

No podemos pensar o actuar inteligentemente en relación con el mundo si pensamos estáticamente. El problema es que pensamos que las cosas cambian, una-a-la-vez cuando las cosas están en flujo constante. La respuesta cambia mientras que usted todavía está tratando de entender la pregunta. Uno de los puntos principales de la Inteligencia móvil es fomentar posibilidades positivas que la nueva tecnología abre, tales como las comunicaciones de emergencia

39. Techno-Criticism

Unquestioning reliance on technology can create a culture where people expect technological solutions to all problems. This blind faith can help put decisions in the hands of the technologists, degrade public discussion, and divert attention and funds. It often alters power relations by amplifying the power for some. We need to understand and anticipate the effects of specific technological artifacts and the broader implications as well.

Tecno-Crítica

Una confianza ciega en la tecnología puede crear una cultura donde la gente espera soluciones tecnológicas para todos los problemas. Esta fe ciega puede ayudar a poner las decisiones en manos de los tecnólogos, degradar el debate público, y desviar la atención y fondos. A menudo altera relaciones de amplificando el poder para algunos. Necesitamos entender y anticipar los efectos de específicos artefactos tecnológicos además de las implicaciones más amplias

40 World Citizen Parliament

Governments and corporations have forums that further their interests. Civil society must create institutions that are strong enough to assert theirs. The deliberative bodies that we develop are likely to be advisory at the onset but hopefully will lay the groundwork for a more integrated and influential World Citizen Parliament as time goes on.

Parlamento mundial ciudadano

Los gobiernos y las corporaciones tienen foros que favorecen sus intereses. La sociedad civil debe crear instituciones que sean lo suficientemente fuertes para hacer valer los suyos. Los cuerpos deliberativos que desarrollamos probablemente son de asesoramiento en el inicio, pero optimistamente sentarán las bases de un parlamento mundial ciudadano más integrado e influyente a medida que pase el tiempo.

41 Economic Conversion

Why is US military spending at cold war levels despite the fact that the most pressing threats to security are not effectively addressed by military force? Economic Conversion is the process of efficiently transferring people and facilities from military-oriented to civilian-oriented activity. Given the urgent need to redirect attention and resources to new economic and security realities, Economic Conversion has never been more important.

Conversión Económica

¿Por qué es el gasto militar de EE.UU. en los niveles de la guerra fría a pesar del hecho de que las amenazas más acuciantes para la seguridad no se abordan eficazmente mediante fuerza militar? Conversión económica es el proceso de transferir eficientemente personas e instalaciones de orientación militar a una actividad civilmente orientada. Dada la urgente necesidad de reorientar atención y recursos a la nueva realidades económicas y de seguridad, la conversión económica nunca ha sido más importante.

42 Strengthening International Law

Unfortunately, political leaders resort to war as the way to resolve international conflict. Preventing this in the future will require an ethos of responsibility and a willingness to rely on cooperative and nonviolent means to resolve conflict. Strengthening International Law — and making it more accountable and transparent — will be critical for moving toward a less violent, more equitable, and more sustainable future for the whole of humanity.

Fortaleciendo el Derecho Internacional

Desafortunadamente, los líderes políticos recurren a la guerra como forma de resolver conflictos internacionales. La prevención de esto en el futuro requerirá una ética de responsabilidad y una voluntad de confiar en medios de cooperación no violentos para resolver conflictos. Fortaleciendo el Derecho Internacional - y haciendolo más responsable y transparente - será fundamental para avanzar hacia un futuro menos violento, más equitativo y más sostenible para toda la humanidad.

43 International Networks of Alternative Media

A handful of Western-based transnational corporations control most media programming. They emphasize entertainment and news acceptable to business and Western foreign policy. A global network of communications activists, advocates, and researchers is working to reform the mainstream media and to construct alternative media. Alternative media projects not only serve people; they also demonstrate what democratic media might look like.

Redes internacionales de medios de comunicación alternativos

Un puñado de corporaciones transnacionales occidentales controla la mayoría de la programación de los medios. Ellos hacen hincapié en el entretenimiento y las noticias que son aceptables para los negocios y la política exterior de occidente. Una red global de activistas, defensores e investigadores de la comunicación está trabajando para reformar los medios de comunicación convencionales y para construir medios de comunicación alternativos. Los proyectos de medios alternativos no solamente le sirven a las personas, sino que también demuestran como podrían verse los medios de comunicación democráticos.

44 Design Stance

How can people or organizations focus notions, and wishes into meaningful steps? Adopt a productive mode of thinking using the stance of the designer: construct, in imagination assisted by concrete representations, ways to intervene in the world for the better. Assume few limits at the start, and iteratively modify and evaluate. When the right balance of timeliness and effectiveness presents itself, follow Samuel Mockbee's advice: Proceed and be bold.

Postura de diseño

¿Cómo pueden las personas u organizaciones concentrar sus nociones y deseos en pasos más significativos? Adoptar un modo productivo de pensar usando la postura del diseñador: construir, en la imaginación asistida por representaciones concretas, formas de intervenir en el mundo para mejor. Suponga pocos límites al inicio, e iterativamente modifique y evalúe. Cuando el equilibrio adecuado de oportunidad y eficacia se presente, siga los consejos de Samuel Mockbee: Continúe y sea audaz.

45 Open Action and Research Network

As problems become more and more intractable, more—and more diverse— people much work together. While diversity is a necessity and can be a source of strength, it introduces problems that can worsen if we don't address them effectively. We must acknowledge the importance of Open Action and Research Networks while resolving the issues and building on the incipient wisdom.

Red de Acción Abierta e Investigación

A medida que los problemas se vuelven más y más complicados, más -y más diversos-, las personas deben trabajar juntas. Aunque la diversidad es una necesidad y puede ser una fuente de fortaleza, introduce problemas que pueden empeorar si no los abordamos de manera efectiva. Tenemos que reconocer la importancia de la acción abierta y de las redes de Acción Abierta e Investigación, mientras resolvemos los problemas y aprovechamos la sabiduría incipiente.

46 Alternative Progress Indices

Economic indexes that measure the well-being of nations, markets, corporations, individual people, and society as a whole are expressed only in monetary terms and miss several important factors; they need to factor in information on positive factors such as volunteering and housework and negative factors such as pollution and crime.

Índices de Progreso Alternativos

Los índices económicos que miden el bienestar de naciones, mercados, empresas, personas individuales y la sociedad en su conjunto se expresan únicamente en términos monetarios y pierden varios factores importantes, deben tener en cuenta la información sobre factores positivos como el voluntariado y el trabajo doméstico y factores negativos como la contaminación y el crimen.

47 Meaningful Maps

To improve the world, we must understand the situation, highlight the important factors, and help others to understand the issues. Meaningful Maps can provide a clear focus for relevant information. Groups need to use their resources carefully to achieve the maximum impact. They also want to communicate their concerns and encourage others to support their work.

Mapas Significativos

Para mejorar el mundo, tenemos que entender la situación, poner en relieve los factores importantes, y ayudar a otros a entender los problemas. Los mapas significativos pueden proporcionar un enfoque claro de la información pertinente. Los grupos necesitan utilizar sus recursos cuidadosamente para lograr el máximo impacto. También quieren comunicar sus inquietudes y animar a otros a apoyar su trabajo.

48 Citizen Access to Simulations

Simulations can help illuminate long-term consequences of major public decisions on land use, transportation, and the environment. Citizen Access to Simulations can provide powerful capabilities for informing community discussions, particularly if the results are presented using the same indicators that were used in a participatory community and civic indicators project.

Acceso ciudadano a las simulaciones

Las simulaciones pueden ayudar a iluminar las consecuencias a largo plazo de importantes decisiones públicas sobre el uso del suelo, el transporte y el medio ambiente. El acceso Ciudadano a las simulaciones puede proporcionar capacidades de gran alcance para informar los debates de la comunidad, principalmente si los resultados se presentan utilizando los mismos indicadores que se utilizaron en un proyecto de comunidad participativa y de indicadores cívicos.

49 Culturally Situated Design Tools

Bridging the "digital divide" often means that the technology-rich side brings gadgets to the technology-poor side. This can have the unfortunate side-effect of devaluing local knowledge and expertise. Culturally Situated Design Tools can use computer simulations of cultural practices (such as cornrow hair styling, urban graffiti, beadwork, breakdance, and Latino drumming) to "translate" local knowledge to their high-tech counterparts in math, computing, or media.

Herramientas de Diseño culturalmente situadas

reducir la "brecha digital" a menudo significa que el lado rico de la tecnología trae aparatos hacia el lado pobre de la tecnología. Esto puede tener el efecto secundario indeseable de devaluar el conocimiento y la experiencia local. Las Herramientas de diseño Culturalmente Situadas pueden utilizar simulaciones computarizadas de prácticas culturales (como el estilo de trencitas de cabello, el grafiti urbano, los abalorios, el break dance y la percusión latina) para "traducir" el conocimiento local a sus homólogos de alta tecnología en matemáticas, informática, o medios de comunicación.

50 Conversational Support Across Boundaries

We must often work together across organizational and other boundaries to solve problems. However, since other groups have different knowledge, norms, and expectations, conversations can be difficult. It is important for people on both sides to have cooperative conversations. Time, space, means, and motivation, must be provided. Payoffs must accrue to the parties for solving shared problems, not for proving that the other party is to blame.

Apoyo conversacional a través de fronteras

A menudo tenemos que trabajar juntos a través de fronteras organizativas y de otra índole para resolver problemas. Sin embargo, ya que otros grupos tienen diferentes conocimientos, normas y expectativas, las conversaciones pueden ser difíciles. Es importante para las personas en ambos lados tener conversaciones de cooperación. El tiempo, el espacio, los medios y la motivación, deben ser proporcionados. Los beneficios deben aplicarse a las partes por solucionar problemas comunes, no por demostrar que la otra parte tiene la culpa.

51 Truth and Reconciliation Commissions

Societies recovering from wars and other traumas, can make a bad situation worse by focusing on blame or punishment. New models of adjudication and problem solving are emerging. Some communities are restoring long-standing healing and cleansing traditions. Others are creating Truth and Reconciliation Commissions to provide contact across previously insurmountable barriers of hostility. This can inspire traditional enemies to build a newly shared investment in the future.

Comisiones de Verdad y Reconciliación

Las sociedades que están recuperándose de las guerras y otros traumas, pueden empeorar su situación, si se enfocan en la culpa o el castigo. Están surgiendo nuevos modelos de adjudicación y resolución de problemas. Algunas comunidades están restaurando tradiciones de curación y limpieza de larga data. Otros están creando Comisiones de Verdad y Reconciliación para proporcionar un contacto a través de barreras de hostilidad antes insalvables. Esto puede inspirar enemigos tradicionales a construir una nueva inversión conjunta en el futuro.

52 Online Deliberation

Group discussions are often plagued by personality clashes and rivalries. Also, without structure, discussions can become random and rambling, or dominated by powerful individuals. To overcome these problems, systematic rules have been created to facilitate meetings that encourage fair decisions. Now is the time to develop Online Deliberation systems that support effective deliberative meetings when getting together in-person is difficult or costly.

Deliberación en línea

Las discusiones de grupo con frecuencia están plagadas de conflictos personales y rivalidades. Además, sin estructura, las discusiones pueden llegar a ser aleatorias y vagas, o a ser dominadas por individuos poderosos. Para superar estos problemas, se han creado reglas sistemáticas para facilitar reuniones que fomenten decisiones justas. Ahora es el momento de desarrollar sistemas de deliberación en línea que apoyen reuniones deliberativas eficaces cuando reunirse personalmente resulte difícil o costoso.

53 Alternative Media in Hostile Environments

People in oppressive regimes can be harassed, beaten-up, imprisoned or even executed for possession or circulation of forbidden information, literature, or drawings. Journalists face grave challenges and require an extensive collection of techniques to get the news out. Alternative Media in Hostile Environments focuses on journalism during hostile conditions in which citizens have a greater need to engage with forbidden knowledge and share it with members of their community.

Medios de comunicación alternativos en ambientes hostiles

La gente en regímenes opresivos puede ser acosada, golpeada, encarcelada o incluso ejecutada por la posesión o distribución de información, literatura o dibujos prohibidos. Los periodistas enfrentan graves desafíos y requieren una amplia colección de técnicas para difundir las noticias. Los Medios alternativos en ambientes hostiles se centran en el periodismo durante condiciones hostiles en las que los ciudadanos tienen una mayor necesidad de comprometerse con conocimiento prohibidos y compartirlos con los miembros de su comunidad.

54 Mutual Help Medical Websites

People suffering from chronic medical conditions need information and the support of others who share their problems. A web community can be a powerful source of collective intelligence, of comfort, wisdom, friendships and material assistance. Trust must built in stages through communication, privacy, and planning. Moreover, the organizers and the community itself should work together to build "thick trust" through collaborative activities.

Sitios médicos de Ayuda Mutua

Las personas que sufren de condiciones médicas crónicas necesitan información y el apoyo de otros quienes comparten sus problemas. Una comunidad web puede ser una fuente poderosa de inteligencia colectiva, de consuelo, sabiduría, amistad y de ayuda material. La confianza debe construirse en etapas por medio de la comunicación, la intimidad y la planificación. Por otra parte, los organizadores y la propia comunidad deben trabajar juntos para construir una "confianza espesa" a través de actividades de colaboración.

55 Indigenous Media

The lack of participation and influence by indigenous communities in media production results in reduced diversity of ideas and perspectives. This can result in lack of political participation and knowledge about rights. It lessens opportunities to engage in politics or to assume responsibilities in government. Indigenous people who are denied their voice will find it difficult to fight oppression, work with allies, or maintain their culture.

Medios de comunicación indígenas

La falta de participación e influencia de comunidades indígenas en la producción de medios resulta en una reducción de la diversidad de ideas y perspectivas. Esto puede conllevar a una carencia de participación política y de conocimiento de los derechos. Disminuye las oportunidades de participación en política o de asumir responsabilidades en el gobierno. Los pueblos indígenas a quienes se les niega su voz van a experimentar dificultades para combatir la opresión, para trabajar con aliados, o para mantener su cultura.

56 Peace Education

The energy devoted to Peace Education, whether in history classes or through the allocation of government or university funds, is miniscule. Since peace and justice are intertwined, Peace Education requires that people also learn about achieving justice. Schools can teach negotiation skills and empathic respect for different perspectives, using in-class simulations, theater, and other action-learning methods.

Educación para la Paz

La energía dedicada a la educación para la paz, ya sea en las clases de historia o por medio de la asignación de fondos gubernamentales o de la universidad, es minúscula. Ya que la paz y la justicia están entrelazadas, la educación para la paz requiere que las personas también aprenden sobre la realización de la justicia. Las escuelas pueden enseñar habilidades de negociación y el respeto empático a diferentes puntos de vista, usando simulaciones en clase, teatro, y otros métodos de aprendizaje activos.

57 Intermediate Technologies

Often the simplest level of technology that can achieve the intended purpose in a particular location will be the most relevant. Intermediate Technologies are particularly useful to underdeveloped rural areas, which lack the expertise or infrastructure to operate and maintain high technology. Communities need to collaborate with specialists to map out needs, infrastructure and culturally relevant solutions.

Tecnologías Intermedias

A menudo, el nivel más simple de la tecnología que puede conseguir el efecto deseado en un lugar determinado será el más relevante. Las tecnologías intermedias son particularmente útiles en zonas rurales subdesarrolladas, que carecen de experiencia o infraestructura para operar y mantener altas tecnologías. Las comunidades necesitan colaborar con especialistas para determinar necesidades, infraestructura y soluciones culturalmente relevantes.

58 Durable Assets

Durable Assets can empower people and communities to be self-sufficient even in times of hardship. Development practitioners, community members, and individuals can consciously pursue the acquisition and sustainability of Durable Assets. Government should develop initiatives to enable individuals and communities to acquire Durable Assets and to protect those they already own.

Bienes Duraderos

Los bienes duraderos pueden empoderar a las personas y comunidades para ser autosuficientes, incluso en tiempos difíciles. Los profesionales del desarrollo, miembros de la comunidad y los individuos pueden buscar conscientemente la adquisición y sostenibilidad de bienes duraderos. El gobierno debe desarrollar iniciativas que permitan a los individuos y comunidades adquirir bienes duraderos y proteger aquellos que ya poseen.

59 Public Library

Obstacles to diversity of ideas and freedom of thought are obstacles to human development, whether in wealthy countries, rich in Internet connections, or in rural regions, lacking roads and electricity. The Public Library enjoys broad respect and support, promotes democratic principles including intellectual freedom and access to popular and unpopular ideas, and serves the needs of the under represented.

Biblioteca Pública

Los obstáculos contra la diversidad de ideas y libertad de pensamiento son obstáculos para el desarrollo humano, ya sea en los países ricos, ricos en conexiones a Internet, o en las regiones rurales, carentes de caminos y electricidad. La Biblioteca Pública goza de amplio respeto y apoyo, promueve principios democráticos como la libertad intelectual y el acceso a ideas populares e impopulares, y sirve a las necesidades de los sub-representados.

60 Digital Emancipation

Digital Emancipation, as opposed to digital inclusion, aims at income generation and identity development rather than "bridging the digital divide." While access to digital networks is increasing, there is less confidence and verified outcomes related to job opportunities, entrepreneurship, solidarity, and organization of civil society. Digital Emancipation refers to the liberating potential of policy and technological options.

Emancipación Digital

La emancipación Digital, en oposición a la inclusión digital, tiene como objetivo la generación de ingresos y el desarrollo de la identidad en lugar de "reducir la brecha digital." Si bien el acceso a las redes digitales es cada vez mayor, hay menos confianza y resultados verificados relacionados con oportunidades de empleo, espíritu empresarial, solidaridad y organización de la sociedad civil. La Emancipación Digital se refiere al potencial liberador de las opciones políticas y tecnológicas.

61 Community Networks

Community Networks must help support two capabilities. The first is supporting and sustaining the social networks of clubs, organizations, associations, groups, agencies, families and individual citizens. The second is enabling effective organization, planning and enactment of local campaigns when threatened from outside.

Redes Comunitarias

Las redes comunitarias deben contribuir a respaldar dos capacidades. La primera es apoyar y mantener las redes sociales de los clubes, organizaciones, asociaciones, grupos, organismos, familias y ciudadanos individuales. La segunda es permitir una organización eficaz, planificación y adopción de campañas locales cuando se ven amenazados desde el exterior.

62 Online Community Service Engine

An Online Community Service Engine contains generic services that communities need to sustain themselves. These include user management; communication and dialogue; information and publishing; community awareness; calendaring; work group support features; and monitoring and statistics. An Online Community Service Engine should be able to connect with modules that support for specific groups such as educational or deliberative facilities.

Motor de servicio comunitario en línea

Un motor de servicio comunitario en línea contiene servicios genéricos que las comunidades necesitan para mantenerse. Estos incluyen la gestión de usuarios, la comunicación y el diálogo, la información y la edición, la conciencia de la comunidad; calendario; elementos de apoyo de trabajo en grupo, y supervisión y estadísticas. Un motor de servicio comunitario en línea debe ser capaz de conectarse con los módulos que apoyan grupos específicos, como instalaciones educativas o deliberativas.

63 Community Currencies

People have always traded with each other, using various ways to represent and store value. In complex capitalist societies, money encourages growth, accumulation, and new forms of wealth and power concentration. Community Currencies can offer a solution for local markets deprived of or unserved by national financial policy. If successful, it can promote local projects and put them on the road to a hopeful and fruitful future.

Divisas comunitarias

La gente siempre ha negociado con los demás, usando diversas formas para representar y almacenar valor. En sociedades capitalistas complejas el dinero estimula el crecimiento, la acumulación, y nuevas formas de concentración de riqueza y poder. Las divisas comunitarias pueden ofrecer una solución para los mercados locales que carecen o que no han sido atendidos por una política económica nacional. Si son exitosas, pueden promover proyectos locales y ponerlos en el camino hacia un futuro esperanzador y fructífero.

64 Transparency

Lack of accountability encourages corruption. Journalists, business people, government officials, activists, educators and "ordinary" people are affected by corruption and can play a role in its prevention. Transparency ensures that important transactions are not hidden or inaccurately portrayed. Using traditional and newer forms of media and communication, we can support transparency initiatives and enforcement while exposing and defying corruption at all levels.

Transparencia

La falta de rendición de cuentas fomenta la corrupción. Periodistas, empresarios, funcionarios gubernamentales, activistas, educadores y personas "normales" se ven afectados por la corrupción y pueden desempeñar un papel en su prevención. La transparencia garantiza que las transacciones importantes no estén ocultas o que no se representen con exactitud. Usando formas tradicionales y nuevas de medios de comunicación y comunicaciones, podemos apoyar iniciativas de transparencia y ejecución, al mismo tiempo exponiendo y desafiando la corrupción a todos los niveles.

65 Privacy

Everybody has information, activities, thoughts, and events that they'd rather keep private. But marketers, security forces, and criminals are uncovering and exploiting these secrets, leading, sometimes to harassment or even torture or death. We need to be aware of the importance of Privacy and work to protect privacy rights and resist privacy invaders.

Privacidad

Todo el mundo tiene información, actividades, pensamientos y actos que preferirían mantener en privado. Sin embargo, los expertos en mercadeo, las fuerzas de seguridad, y los criminales están descubriendo y explotando estos secretos, lo que a veces lleva al acoso e incluso tortura o muerte. Necesitamos ser conscientes de la importancia de la privacidad y trabajar para proteger los derechos de privacidad y resistir a los invasores de privacidad.

66 Media Diversity

Democratic societies rely on diversity of viewpoints and ideas for the intelligence, engagement, enthusiasm and wisdom that they need to stay alive. At the same time people all over the world are receiving more and more of their information from the mass media, whose control is becoming increasingly concentrated in the hands of a few giant corporations. Citizens — and government — must be vigilant to ensure that citizens have access to Media Diversity of opinions.

Diversidad de medios de comunicación

Las sociedades democráticas se basan en la diversidad de puntos de vista e ideas para la inteligencia, compromiso, entusiasmo y sabiduría que necesitan para mantenerse con vida. Al mismo tiempo, la gente de todo el mundo está recibiendo más y más información de los medios de comunicación masivos, cuyo control se concentra cada vez más en manos de unas pocas corporaciones gigantes. Los ciudadanos - y el gobierno - deben estar vigilantes para garantizar que los ciudadanos tengan acceso a una diversidad de medios de comunicación de opiniones.

67 Ethics of Community Informatics Research and Practice

Community informatics combines information and communication technologies, community development, and community-based research to help improve community life, especially in excluded communities. A Community Informatics Ethics that ensures that community members can find, use, and control information tools while building relationships among themselves can result in stronger, more self-sufficient, and engaged communities.

Ética de la Investigación y Práctica de la Informática comunitaria

La Informática comunitaria combina tecnologías de información y comunicación, desarrollo comunitario e investigación basada en la comunidad para ayudar a mejorar la vida comunitaria, especialmente en comunidades excluidas. Una ética de Informática comunitaria que garantice que los miembros de la comunidad puedan encontrar, usar y controlar herramientas de información, a medida que construyen relaciones entre sí, puede dar lugar a comunidades más fuertes, más autosuficientes y comprometidas.

68 Free and Fair Elections

The process by which the votes are gathered and counted is critical to claims of legitimacy and to the faith of the people in their government. While vote counting sounds easy, ensuring accuracy is not. Some of the obstacles are due to human error, while others result from intentional manipulation and intimidation. In democratic societies everybody has the responsibility to help ensure Free and Fair Elections.

Elecciones Libres y Justas

El proceso por el cual los votos se recogen y cuentan es fundamental para reclamos de legitimidad y para la fe de la gente en su gobierno. Aunque el conteo de votos suena fácil, asegurar su precisión no lo es. Algunos de los obstáculos se deben a errores humanos, mientras que otros son el resultado de la manipulación intencional e intimidación. En las sociedades democráticas, todo el mundo tiene la responsabilidad de ayudar a garantizar elecciones libres y justas.

69 Equal Access to Justice

The principle of full and equal access to the justice system faces opportunities and challenges from new technologies. While technology can provide new pathways it can also exacerbate existing barriers or create new ones. Technology can allow people to use their home, library, or community center to find out about, initiate or respond to law related requirements, and communicate and exchange documents less expensively, using less time and effort.

Igualdad de Acceso a la Justicia

El principio de pleno e igual acceso a la justicia se enfrenta a las oportunidades y desafíos de las nuevas tecnologías. Aunque la tecnología puede ofrecer nuevas vías también puede agravar las barreras existentes o crear otras nuevas. La tecnología puede permitir a la gente usar su casa, biblioteca o centro comunitario para conocer, iniciar o responder a requisitos referentes a la ley, y comunicar e intercambiar documentos a un menor costo, usando menos tiempo y esfuerzo.

70 E-Consultation as Mediation

In good public consultations knowledge is transferred between citizens and government as they learn from each other. E-Consultation can be seen as a Mediation process which is run in stages. At the beginning issues and needs can be collected from stories in forums and social media. Policymakers need to better understand people's needs, life experiences, and preferences in order to participatively design solutions to social problems.

Consulta electrónica como mediación

En buenas consultas públicas el conocimiento se transfiere entre los ciudadanos y el gobierno a medida que aprenden el uno del otro. La consulta electrónica puede ser vista como un proceso de mediación que se ejecuta en etapas. Al principio, problemas y necesidades pueden recopilarse de las historias en los foros y redes sociales. Los políticos necesitan comprender mejor las necesidades de la gente, las experiencias de vida y preferencias con el fin de diseñar participativamente las soluciones a los problemas sociales.

71 Participatory Budgeting // need to upload new image

Budget development is often thought of as a dry, technical task, best left to "experts." But budgets are critical tools through which social values are expressed. Developing a budget, with its criteria and categories, is a "political" act. Participatory Budgeting helps to bring in people who generally don't participate in the process. There are now many successful examples in which whole communities play substantial roles in the budgeting process.

Presupuesto Participativo

El desarrollo del Presupuesto es a menudo considerado como una tarea seca, técnica, que debe dejarse en manos de los "expertos". Pero los presupuestos son herramientas críticas a través de las cuales se expresan los valores sociales. Desarrollar un presupuesto, con sus criterios y categorías, es un acto "político". El presupuesto participativo ayuda a atraer personas que generalmente no participan en el proceso. En la actualidad hay muchos ejemplos exitosos en los cuales comunidades enteras desempeñan papeles importantes en el proceso del presupuesto.

72 Transaction Tax

An international Transaction Tax could help the global good by raising substantial funds to support the Millennium Development Goals set by the UN. New information and communications technology would make it possible to collect tax efficiently and make avoidance difficult. Disparities between rich and poor could be reduced and the poor would bear a smaller tax burden relative to their incomes.

Impuesto a las Transacciones

Un impuesto internacional a las transacciones podría ayudar al bien global recaudando fondos sustanciales para apoyar los Objetivos de Desarrollo del Milenio fijados por la ONU. Nuevas tecnologías de información y comunicaciones harían posible cobrar el impuesto de manera eficiente y hacer difícil la evasión. Las disparidades entre ricos y pobres podrían reducirse y los pobres tendrían que soportar una carga fiscal menor relativa a sus ingresos.

73 Powerful Remittances

People leave poor countries in search of jobs. Village cultures and families have adapted to this and to the significant sums of money sent home. Information technology innovation can reduce remittance transfer costs and improve transparency. Financial institutions could offer matching funds for investments while non-profit foundations working with migrant groups could set up alternative transfer networks.

Remesas potentes

La gente deja los países pobres en busca de trabajo. Las culturas aldeanas y las familias se han adaptado a esto y a las importantes sumas de dinero enviadas a casa. La innovación de la tecnología de Información puede reducir los costos de transferencia de remesas y mejorar la transparencia. Las instituciones financieras podrían ofrecer fondos complementarios para inversiones mientras que las fundaciones sin fines de lucro que trabajan con grupos de migrantes podrían establecer redes de transferencia alternativas.

74 Positive Health Information

Health information in the developed world often depicts health in terms of vigilance against external, uncontrollable forces. This fosters distrust and dependency on a high-tech, commodity health system. Positive Health Information is built on the fact that people are inherently healthy. It inspires trust in the body's ability to heal itself, once a healthy path has been taken.

Información de Salud Positiva

La Información sobre la salud en el mundo desarrollado a menudo representa la salud en términos de vigilancia contra fuerzas externas incontrolables. Esto fomenta la desconfianza y la dependencia en un sistema de salud de alta tecnología. Información de Salud Positiva se basa en el hecho de que la gente es intrínsecamente saludable. Inspira confianza en la capacidad del cuerpo para curarse a sí mismo, una vez que un camino saludable ha sido tomado.

75 Accessibility of Online Information

Digital "divides" are based on economics, gender, race, class, ability, or other factors. We can view these divides in two ways — accessibility to, and accessibility of, information and communication technologies. Accessibility means being able to connect to the network society. It also means that these technologies are accessible to those with disabilities. We must find ways to design for accessibility at the onset. Accessibility affects us all: Some of us directly; all of us indirectly.

Accesibilidad a la información en línea

Las brechas digitales están basadas en la economía, género, raza, clase, capacidad, u otros factores. Podemos ver estas brechas de dos maneras - accesibilidad a las tecnologías de información y comunicación. Accesibilidad significa ser capaz de conectarse a la sociedad en red. También significa que estas tecnologías sean accesibles a aquellos con discapacidades. Debemos encontrar maneras de diseñar la accesibilidad desde el inicio. La accesibilidad nos afecta a todos: A algunos de nosotros directamente, y a todos indirectamente.

76 Open Access Scholarly Publishing

Due to industry consolidation and skyrocketing profits, the cost of journals and books has become outrageous. But even without profits, many people would still not be able to gain access to needed information. We need to create and improve online materials that are freely available and avoid the costs and gate-keeping of traditional publishers.

Publicaciones académicas de acceso abierto

Debido a la consolidación de la industria y a las ganancias exorbitantes, el costo de las revistas y libros se ha vuelto escandaloso. Pero incluso sin las ganancias, muchas personas aún no podrían tener acceso a la información necesaria. Necesitamos crear y mejorar los materiales en línea que están disponibles libremente y evitar los costos y el control de acceso de las editoriales tradicionales.

77 Mobile ICT Learning Facilities

In many countries, the lack of access to Information and Communication Technology is an acute problem. Just as the mobile library brings books to those who lack access, traveling computer laboratories with computer literacy educators as drivers can play similar roles. In South Africa, the Discovery Mobile bus travels to communities and gives people the opportunity to interact with science and technology exhibits.

Instalaciones de Aprendizaje TIC Móviles

En muchos países, la falta de acceso a las Tecnologías de Información y Comunicación es un problema grave. Al igual que la biblioteca móvil lleva libros a aquellos que carecen acceso, laboratorios viajeros de computación con educadores de computación como conductores, pueden jugar un papel similar. En Sudáfrica, el autobús Descubrimiento móvil viaja a las comunidades y le da a la gente la oportunidad de interactuar con las exposiciones de ciencia y tecnología.

78 Grassroots Public Policy Development // need image upload

Policy helps address issues related to living together in a complex society. Ironically, public policy development is very unpublic. It's often silent, invisible, and developed behind the scenes. We must advance Grassroots Public Policy Development which is distributed throughout the body politic in civil discourse, research, and inclusive and creative deliberation.

Desarrollo de Políticas Públicas de Base

La política ayuda a abordar los problemas relacionados con la convivencia en una sociedad compleja. Irónicamente, el desarrollo de las políticas públicas es muy no-público. A menudo es silencioso, invisible, y desarrollado entre bastidores. Tenemos que avanzar en el desarrollo de políticas públicas de base, que se distribuya a través de todo el cuerpo político en el discurso civil, la investigación y la deliberación inclusiva y creativa.

79 Multi-Party Negotiation for Conflict Resolution

Is it possible to shift conflict creatively to achieve real change? Recently people have begun to imagine solutions to conflicts in which constructive win/win solutions replace the win/lose model. To generate lasting change, use an imaginative array of strategies and skills including negotiation, multi-party processes, and cross cultural dialogue.

Negociación multilateral para resolución de Conflictos

¿Es posible desplazar conflictos de forma creativa para lograr un cambio real? Recientemente la gente ha comenzado a imaginar soluciones a conflictos en las que soluciones constructivas ganador / ganador sustituyen el modelo de ganador / perdedor. Para generar un cambio duradero, utilice un conjunto imaginativo de estrategias y habilidades incluyendo negociación, procesos multilaterales, y diálogo intercultural.

80 Users' IT Quality Network

Competitive software suppliers need demanding customers who can articulate sophisticated user requirements for the software they use in their daily work. Economic forces make it very important to support the articulation of end-user quality demands through initiatives in workshops, offices, schools and universities. If a Users' Information Technology Quality Network already exists in your region, support it by participating. If it does not exist, take part in forming one.

Red de calidad de usuarios de Informática

Los proveedores competitivos de software necesitan clientes exigentes que puedan articular las necesidades de los usuarios sofisticados del software que utilizan en su trabajo diario. Las fuerzas económicas hacen que sea muy importante apoyar la articulación de las demandas de calidad de los usuarios finales a través de iniciativas en talleres, oficinas, escuelas y universidades. Si una red de calidad de usuarios de Informática ya existe en su región, apóyela participando. Si no existe, participe en la formación de una.

81 Academic Technology Investments

Segregation of disciplines and institutions hinder innovation, learning, and research in higher education. Institutions need to explore opportunities enabled by information and communication technologies for new partnerships. These incorporate interaction with others around the world via conferencing, learning objects, and high performance computing. Fostering transparency and accountability can help encourage a dedicated sense of mission.

Inversiones en tecnologías académicas

La segregación de disciplinas e instituciones obstaculiza la innovación, el aprendizaje y la investigación en la educación superior. Las instituciones necesitan explorar las oportunidades permitidas por las tecnologías de información y comunicación en busca de nuevas asociaciones. Estas incluyen la interacción con otros alrededor del mundo a través de conferencias, objetos de aprendizaje, e informática de alto rendimiento. Fomentar la transparencia y la rendición de cuentas puede ayudar a estimular un sentido dedicado de misión.

82 Wholesome Design for Wicked Problems

According to Horst Rittel "wicked problems" are resistant to the rationalist approach to planning and design of large-scale systems. There are, however, ways forward. The first is to shift the goal of action on significant problems from "solution" to "intervention." Instead of seeking the answer that totally eliminates a problem, one should recognize that actions occur in an ongoing process, and further actions will always be needed.

Diseño saludable para los problemas maliciosos

Según Horst Rittel los "problemas maliciosos" son resistentes al enfoque racionalista de planificación y diseño de sistemas de gran escala. Hay, sin embargo, formas de avanzar. Lo primero es cambiar el objetivo de la acción en los problemas importantes de "solución" a "intervención". En lugar de buscar la respuesta que elimine totalmente el problema, hay que reconocer que las acciones ocurren en un proceso continuo, y siempre será necesario tomar nuevas medidas.

83 Voices of the Unheard

Despite the significant effort that goes into decision making and design, bad decisions and designs are often made because a critical and relevant perspective was not heard. This is especially true if the perspective is that of a stakeholder. Remind people of voices that aren't present through procedures, diagrams, or, even, songs.

Las voces de los no escuchados

A pesar del esfuerzo significativo que se dedica a la toma de decisiones y al diseño, malas decisiones y diseños se hacen a menudo debido a que una perspectiva crítica y relevante no fue escuchada. Esto es especialmente cierto si la perspectiva es la de la parte interesada. Recordar a las personas de las voces que no están presentes a través de procedimientos, diagramas o, incluso, canciones.

84 Design for Unintended Use

Designable, open technology invites ongoing creative use, which in turn drives further evolution and development. The solution is to intentionally Design for Unintended Use. Users should be able to expand the scope and breadth of the system without demanding too much structure and administration. The high-level design principles must be developed and expanded, through a variety of experimental and other approaches.

Diseño para el uso inadecuado

La tecnología diseñable y abierta invita al uso creativo continuo, que a su vez impulsa una mayor evolución y desarrollo. La solución es diseñar intencionalmente para el uso inadecuado. Los usuarios deben ser capaces de ampliar el alcance y la amplitud del sistema sin exigir demasiada estructura y administración. Los principios de diseño de alto nivel deben ser desarrollados y ampliados, a través de una variedad de experimentación y otros enfoques.

85 Civic Capabilities

Illiteracy, lack of information, poverty, and political marginalization can block social and economic empowerment. To overcome this we must encourage and develop the Civic Capabilities of individuals and communities to actively create the lives they hope to live. Direct interaction with officials, engagement in cooperative and adversarial politics, and affiliation with other advocacy groups can bring about accountability and increased governmental responsiveness.

Capacidades cívicas

El analfabetismo, la falta de información, la pobreza y la marginación política pueden bloquear el empoderamiento social y económico. Para superar esto tenemos que fomentar y desarrollar las capacidades cívicas de los individuos y comunidades para crear activamente las vidas que ellos esperan vivir. La interacción directa con los funcionarios, la participación en políticas de cooperación y confrontación, y la afiliación con otros grupos de apoyo pueden acarrear rendimiento de cuentas e incrementar la respuesta gubernamental.

86 Strategic Frame

The complexity of the world with its multiplicity of perspectives can confuse our attempts to interpret it. A Strategic Frame is a word, phrase, or slogan that encourages people to see things in a certain light. When developed collaboratively, a Strategic Frame can also be a useful tool for groups. In addition to understanding frames that influence thoughts and actions, activists are interested in frames that help build coalitions or otherwise motivate useful mobilizations.

Marco Estratégico

La complejidad del mundo, con su multiplicidad de perspectivas puede confundir nuestros intentos de interpretarlo. Un Marco Estratégico es una palabra, frase o lema que anima a la gente a ver las cosas de una cierta manera. Cuando se desarrolla en colaboración, un Marco Estratégico también puede ser una herramienta útil para los grupos. Además de entender los marcos que influyen pensamientos y acciones, los activistas están interesados en los marcos que ayuden a construir coaliciones o de otra manera a motivar movilizaciones útiles.

87 Value Sensitive Design

Human values should be actively considered in the design and development of information and communication systems. Increasingly, it is through these systems that people engage in dialog, educate their children, gain access to resources and systems of justice, conduct business, and participate in government. Value Sensitive Design provides theory and methods to account for human values in a principled and systematic manner throughout the design process.

Diseño de valor sensible

Los valores humanos deben ser considerados activamente en el diseño y desarrollo de sistemas de información y comunicación. Cada vez más, es a través de estos sistemas que las personas se involucran en el diálogo, educan a sus hijos, ganan acceso a recursos y sistemas de justicia, hacen negocios, y participan en el gobierno. El diseño de valor sensible proporciona la teoría y los métodos para tener en cuenta los valores humanos de una manera basada en principios y sistemática durante todo el proceso de diseño.

88 Future Design

By acting as though the future will never arrive and things will never change, we are creating the future with the seeds that we are sowing today. The purpose of Future Design is to get people actively engaged envisioning better futures and making plans on how to get there. Through "rehearsing for the future" we hope to create possible scenarios that could become the positive "self-fulfilling prophecies" of tomorrow.

Diseño futuro

Al actuar como si el futuro nunca llegará y las cosas nunca fueran a cambiar, estamos creando el futuro con las semillas que estamos sembrando hoy. El propósito del diseño futuro es lograr que la gente activamente se dedique a imaginar mejores futuros y a hacer planes de cómo llegar hasta allá. A través de "ensayar para el futuro" esperamos crear posibles escenarios que podrían convertirse en las "profecías autocumplidas" positivas del mañana.

89 Experimental School

Schools with unchanging assumptions can't meet society's changing needs. This is unfortunate now when the need for public problem-solving is most acute. An Experimental School attempts to accomplish positive aims while adopting experimentation as a guiding orientation. The key concepts are respect for learning, reflection, and faith in the importance of reasoning and, especially, reasoning together.

Escuela Experimental

Las escuelas con supuestos inmutables no pueden satisfacer las necesidades cambiantes de la sociedad. Esto es lamentable hoy en día, cuando la necesidad de resolución de problemas públicos es más grave. Una escuela experimental intenta lograr objetivos positivos, a medida que la adopta la experimentación como una orientación de guía. Los conceptos fundamentales son el respeto por el aprendizaje, la reflexión y la fe en la importancia del razonamiento y, especialmente del razonamiento conjunto.

90 Service-Learning

While many important community issues are ignored, higher education often focuses on abstractions. It can miss the myriad issues that are everywhere. Service-learning connects learning and research to practical projects. In relation to the online world students could maintain web sites for non-profit organizations, train agency representatives to maintain their own sites, and train community members to access and evaluate online information.

Aprendizaje-Servicio

Aunque se ignoran muchos aspectos importantes de la comunidad, la educación superior a menudo se enfoca en abstracciones. Puede perder los problemas numerosos que están por todas partes. El aprendizaje-servicio conecta el aprendizaje y la investigación a proyectos prácticos. En relación con el mundo en línea los estudiantes podrían mantener sitios web para organizaciones sin fines de lucro, entrenar representantes de agencias para mantener sus propios sitios, y entrenar miembros de la comunidad para acceder y evaluar la información en línea.

91 Citizen Journalism

Citizens need information about the political, economic, and cultural systems that structure their lives. This is usually produced by journalists — but citizens can be journalists. The beauty of Citizen Journalism is that it only requires: (1) citizens with dedication, skills, and access to networks, and (2) an audience for the news they produce. Citizen Journalism represents an important opportunity for the realization of democratic change.

Periodismo Ciudadano

Los ciudadanos necesitan información acerca de los sistemas políticos, económicos y culturales que estructuran sus vidas. Esto es usualmente producido por periodistas -pero los ciudadanos pueden ser periodistas. La belleza de periodismo ciudadano es que sólo requiere: (1) ciudadanos con dedicación, habilidades y acceso a las redes, y (2) una audiencia para las noticias que ellos producen. Periodismo Ciudadano representa una importante oportunidad para la realización de un cambio democrático.

92 Document Centered Discussion

Groups need to deliberate around documents. Distributed asynchronous interaction allows more time for reflection, revision, and information seeking; the ability to accommodate conflicting schedules; and easier access, storage, and search of digital archives. Groups can discuss the document as a whole or parts of it. The document may be fixed or evolving, but the document should remain central.

Debate basado en documentos

Los grupos necesitan deliberar en torno a documentos. Interacción asincrónica distribuida permite más tiempo para la reflexión, revisión y búsqueda de información, la capacidad de adaptar horarios conflictivos, y de acceso más fácil, almacenamiento y búsqueda de archivos digitales. Grupos pueden discutir el documento en su conjunto o partes del mismo. El documento puede ser fijo o cambiante, pero el documento debe permanecer central.

93 Citizen Diplomacy

The unique powers of individuals to help overcome antagonism between nations by calming tempers, building ties, promoting reason and dialogue, or healing wounds is rarely acknowledged or promoted. Citizen Diplomacy offers the promise of peace by building on actual, hopeful and optimistic face-to-face encounters by citizens of the designated enemy states.

Diplomacia Ciudadana

Los poderes únicos de los individuos para ayudar a superar el antagonismo entre las naciones calmando los ánimos, construyendo relaciones, promoviendo la razón y el diálogo, o curando heridas es raramente reconocida o promovida. Diplomacia Ciudadana ofrece la promesa de paz mediante la construcción de encuentros cara a cara que son reales, esperanzadores y optimistas entre los ciudadanos de los estados enemigos designados.

94 Mirror Institutions

Organizations and other institutions that are responsible for important decisions and policy development can violate the public trust or otherwise wield illegitimate power. Mirror Institutions are those institutions that reflect or reflect upon other institutions or other realities. Mirroring implies copying — but generally copying with changes made to one or more aspects of the original in the process.

Instituciones Espejo

Las organizaciones y otras instituciones que son responsables de las decisiones importantes y el desarrollo de políticas pueden violar la confianza pública o de otra manera ejercer un poder ilegítimo. Las Instituciones espejo son aquellas instituciones que reflejan o reflexionan sobre otras instituciones u otras realidades. Reflejar implica copiar - pero generalmente copiando con cambios hechos a uno o más aspectos del original en el proceso.

95 Patient Access to Medical Records

Patient access to medical records can bridge between medical science and its practice as the patient experiences it. Let the public, patients, clinicians, and other healthcare providers have up-to-date, interactive access to accurate medical information. Use robust systems to protect privacy and confidentiality. Above all, educate and encourage practitioners and the public in patients' use of online medical records to actively manage their health.

Acceso de pacientes a los registros médicos

El acceso del paciente a los registros médicos puede servir de puente entre la ciencia médica y su práctica a medida que el paciente la experimenta. Deje que el público, los pacientes, los médicos y otros proveedores de salud tengan acceso interactivo actualizado a información médica precisa. El uso de sistemas robustos para proteger la privacidad y confidencialidad. Por encima de todo, eduque y anime a los profesionales y al público en el uso de registros médicos en línea de los pacientes para que manejen activamente su salud.

96 Citizenship Schools

Finding lasting, democratic solutions to deep and complex problems requires citizenship skills. Some are learned in daily life. Others, like deliberating, defining problems, collaborating on projects, organizing, and understanding public institutions and processes are not basic. We need Citizenship Schools in local communities and on the Internet in which citizens can come together with each other and with skilled practitioners and learn from each other.

Escuelas de Ciudadanía

El encontrar soluciones duraderas y democráticas a problemas profundos y complejos requiere de competencias ciudadanas. Algunas se aprenden en la vida cotidiana. Otras, como la deliberación, la definición de problemas, la colaboración en proyectos, el organizar y comprender las instituciones y los procesos públicos no son básicas. Necesitamos Escuelas de Ciudadanía en las comunidades locales y en Internet en las que los ciudadanos pueden reunirse entre sí y con profesionales capacitados y aprender los unos de otros.

97 Community Building Journalism

How do activists and those interested in movements or communities of practice get a sense of best practices, underlying philosophies, strategies, leadership, key institutions and organizations, useful resources and tools, and current work? Developing journalism and communication venues that present in-depth news, events, and developments in a field is essential. And covering key organizations and institutions can help offer a map and guide.

Periodismo de desarrollo comunitario

¿Cómo los activistas y aquellos interesados en los movimientos o comunidades de práctica obtienen una idea de las mejores prácticas, filosofías subyacentes, estrategias, liderazgo, instituciones y organizaciones clave, recursos y herramientas útiles, y trabajo actual? Desarrollar espacios de periodismo y comunicación que presenten noticias en profundidad, eventos y acontecimientos en un campo es esencial. Y cubrir organizaciones e instituciones claves puede ayudar a ofrecer un mapa y guía.

98 Informal Learning Groups

Overemphasis on formal education can overshadow more appropriate learning methods. This is especially true for adults with time and money constraints. Informal Learning Groups can support life-long learning, skill-building, and curiosity. Community leaders, self-help groups, development agencies, and local employers can help launch educational projects that encourage a culture of participatory learning to meet community needs.

Grupos de aprendizaje informales

Un énfasis excesivo en la educación formal puede eclipsar métodos de aprendizaje más apropiados. Esto es especialmente cierto para adultos con limitaciones de tiempo y dinero. Los grupos de aprendizaje informales pueden apoyar el aprendizaje permanente, el desarrollo de habilidades y la curiosidad. Los líderes comunitarios, grupos de auto-ayuda, agencias de desarrollo y empleadores locales pueden ayudar a poner en marcha proyectos educativos que fomenten una cultura de aprendizaje participativo para satisfacer las necesidades de la comunidad.

99 Appreciative Collaboration

People working toward some common good can become discouraged when they experience the gritty reality of bringing it about. When the group visualizes the positive contribution that its work will make, it will approach its work with optimism and hope. Appreciative Collaboration encourages us to see the beauty in our collaborations, so we can release the creativity that comes from a compelling vision of a future worth working for.

Colaboración Apreciativa

Las personas que trabajan hacia un bien común pueden desanimarse cuando experimentan la cruda realidad de llevarlo a cabo. Cuando el grupo visualiza la contribución positiva que su trabajo hará, se acercarán a su trabajo con optimismo y esperanza. Colaboración Apreciativa nos anima a ver la belleza en nuestras colaboraciones, para que podamos liberar la creatividad que viene de una visión convincente de un futuro por el cual vale la pena trabajar

100 Sustainability Appraisal

The adoption and use of information and communications technologies (ICT) present critical challenges to small non-profit organizations. The complex, interconnected mix of factors is often confusing. The idea of sustainability can be used to orient a holistic sense-making framework. Sustainability Appraisals promote inclusion and collaboration, and the facilitative approach can lead to empowerment and organizational learning.

Evaluación de Sostenibilidad

La adopción y el uso de tecnologías de información y comunicación (TIC) presentan desafíos críticos a pequeñas organizaciones sin fines de lucro. La mezcla compleja e interconectada de factores es a menudo confusa. La idea de sostenibilidad puede ser utilizada para orientar un marco holístico que tenga sentido. Las evaluaciones de sostenibilidad promueven la inclusión y colaboración, y el enfoque facilitador puede dar lugar al empoderamiento y al conocimiento organizacional.

101 Shared Vision

A vision should express values, purpose, and aspirations for a better future in simple terms that everyone can understand as the basis for participation in the group. Developing a Shared Vision may be the single most important task for the group to accomplish at the outset. It will guide strategy development, decision-making and goal-setting of the group or organization and for individual projects that the group undertakes.

Visión Compartida

Una visión debe expresar valores, propósito y aspiraciones para un futuro mejor en términos simples que todos puedan entender como la base para la participación en el grupo. El desarrollo de una visión compartida puede ser la tarea más importante que lleve a cabo el grupo desde el inicio. Guiará el desarrollo de estrategias, la toma de decisiones y el establecimiento de objetivos del grupo o de la organización y para proyectos individuales que el grupo emprenda.

102 Community Animators

Development professionals often find it difficult to adequately assess the broad spectrum of problems a community faces — or the various assets the community has to work with. This often means that development schemes are mismatched with the community's needs, abilities and liabilities. Community Animators can act as critical links and local citizens can often better activate a community to realize change than an outsider.

Animadores comunitarios

Los profesionales del desarrollo a menudo tienen dificultades para evaluar adecuadamente el amplio espectro de problemas que enfrenta una comunidad - o los diferentes recursos que la comunidad tiene para trabajar. Esto a menudo, significa que los planes de desarrollo no coinciden con las necesidades, capacidades y responsabilidades de la comunidad. Los animadores comunitarios pueden actuar como enlaces críticos y ciudadanos locales pueden a menudo activar a una comunidad para efectuar cambios de una mejor manera comparada con la labor de un extraño.

103 Online Anti-Poverty Community

Because anti-poverty advocates and activists often don't have the education and training resources or communications they need, their opportunities for building communities are limited. At the same time, poor and marginalized people don't have the information they need to exercise control over their lives or get the resources they need. The most effective online anti-poverty communities are defined and created by advocates and poor people to address needs as they arise.

Comunidad en línea contra la Pobreza

Debido a que los defensores y activistas contra la pobreza a menudo no tienen los recursos educativos y formativos o de comunicaciones que necesitan, sus oportunidades para construir comunidades son limitadas. Al mismo tiempo, las personas pobres y marginadas no tienen la información que necesitan para ejercer control sobre sus vidas o conseguir los recursos que necesitan. Las comunidades en línea contra pobreza más eficaces están definidas y creadas por defensores de gente pobre, y por los mismos pobres para hacer frente a las necesidades a medida que se presentan.

104 Sense of Struggle

Many of the strongest forces in the world must be challenged. A Sense of Struggle can unite a group striving for positive social change. A Sense of Struggle lies between optimism and despair. We need to cultivate a Sense of Struggle and, at the same time, make it easier for those who are involved in the struggle. According to Frederick Douglass, "If there is no struggle, there is no progress."

Sentido de Lucha

Muchas de las fuerzas más poderosas en el mundo deben ser impugnadas. Un sentido de la lucha puede unir a un grupo que busca un cambio social positivo. Un sentido de la lucha se sitúa entre el optimismo y la desesperación. Necesitamos cultivar un sentido de lucha y, al mismo tiempo, hacerlo más fácil para aquellos que están involucrados en la lucha. De acuerdo con Frederick Douglass: "Si no hay lucha, no hay progreso."

105 Self-Help Groups

Individual capacity among poor peoples in the developing world (particularly women) to establish credit and develop self-sufficient businesses is often unrealized. Organizing groups to secure collective and individual credit, and skills training, can help in accessing the capital needed to build businesses and livelihoods. Self-Help Groups offer one approach to create associations for economically marginalized groups.

Grupos de Autoayuda

La capacidad individual de las personas pobres del mundo en desarrollo (especialmente las mujeres) para establecer crédito y desarrollar empresas autosuficientes es a menudo irrealizable. Organizar grupos para asegurar crédito individual y colectivo, y capacitación, puede ayudar para tener acceso al capital necesario para crear empresas y medios de vida. Los grupos de autoayuda ofrecen un enfoque para crear asociaciones para los grupos económicamente marginados.

106 Self-Designed Development

Development initiatives are often designed and implemented by outside professionals, politicians and wealthy elites. Neither community empowerment nor fundamental sustainability plays a central role in many of these interventionist projects. Communities must take the opportunity to proactively assert their own paradigm and to exert their own sense of identity and influence in the face of outside forces attempting to define their collective futures.

Desarrollo de diseño propio

Las iniciativas de desarrollo son a menudo diseñadas y aplicadas por profesionales externos, políticos y élites adineradas. Ni el empoderamiento de la comunidad, ni la sostenibilidad fundamental juegan un papel central en muchos de estos proyectos intervencionistas. Las comunidades deben tomar la oportunidad de hacer valer de manera proactiva su propio paradigma y de ejercer su propio sentido de identidad e influencia en la cara de fuerzas externas que intentan definir sus futuros colectivos.

107 Engaged Tourism

At its worst, tourism devastates ecosystems, displaces communities, causes pollution, promotes drug and sex-trafficking, restricts access to clean water, and degrades culture. A westerner's perception of travel often is oblivious to foreign cultures or different lifestyles. Engaged Tourism shifts from fun abroad to meaningful experiences. In fact, engaged tourists can help re-establish values, culture, status of local people and communities adversely affected by commercial tourism.

Turismo Comprometido

En el peor de los casos, El turismo devasta ecosistemas, desplaza comunidades, causa contaminación, promueve el tráfico sexual y de drogas, restringe el acceso a agua limpia, y degrada la cultura. La percepción occidental acerca de los viajes es a menudo ajena a culturas extranjeras o a diferentes estilos de vida. El Turismo Comprometido cambia la idea de diversión en el extranjero por experiencias significativas. De hecho, los turistas comprometidos pueden ayudar a restablecer valores, cultura, el estado de la población local y de las comunidades afectadas adversamente por el turismo comercial.

108 Appropriating Technology

"Ordinary people" can produce science and technology. Latino "street mechanics" created the Low Rider car and Black teenagers created the "scratch" sound of rap. Appropriating technology can help the disenfranchised gain social power. We can encourage marginalized groups to explore positive "hybridity," create community technology centers, and train engineers and designers to think about appropriation by users as a positive goal.

Apropiando Tecnología

"La gente común" puede producir ciencia y tecnología. "Mecánicos de la calle" latinos crearon el coche Low Rider y adolescentes negros crearon el sonido "scratch" del rap. Apropiarse de la tecnología puede ayudar a los marginados a ganar poder social. Podemos animar a los grupos marginados a que exploren la "hibridación" positiva, a crear centros comunitarios de tecnología, y a capacitar ingenieros y diseñadores a pensar en la apropiación por los usuarios como una meta positiva.

109 Control of Self Representation

Whether through speech, story, or image how people are represented influences how they're perceived and treated. Non-whites, incarcerated, sick or starving people, disaster victims, uneducated, aged, and rural people as well as many others marginalized by gender or ethnicity are misrepresented. One cannot fully control self-representation but it can be addressed. The first step is increasing awareness of the problem; the second is analysis; the third is action.

Control de Auto Representación

Ya sea mediante el habla, la historia, o la imagen cómo las personas esten representadas influye en cómo son percibidas y tratadas. Los no blancos, encarcelados, enfermos o personas que pasan hambre, víctimas de desastres, los no educados, ancianos y la población rural, así como muchos otros marginados por género o etnia son tergiversados. Uno no puede controlar totalmente la auto-representación, pero se puede tratar. El primer paso es incrementar la conciencia del problema, el segundo es el análisis, el tercero es la acción.

110 Homemade Media

Capturing an image or conversation encourages reflection and introspection yet people outside the major spheres of power have little access to the technologies and tools of self-expression. Although this can be harmful to those people, others are deprived of enriching stories and perspectives. Homemade Media helps build confidence and self-esteem as well as employment skills. Anybody with a story to tell can benefit from Homemade Media.

Medios de comunicación caseros

Capturar una imagen o una conversación estimula la reflexión y la introspección, sin embargo la gente por fuera de las principales esferas de poder tiene poco acceso a las tecnologías y herramientas de auto-expresión. Aunque esto puede ser perjudicial para esas personas, otros se ven privados de historias enriquecedoras y perspectivas. Los medios de comunicación caseros ayudan a construir confianza y autoestima, así como habilidades laborales. Cualquier persona con una historia que contar puede beneficiarse de los medios de comunicación caseros.

111 Arts of Resistance

Repression and other forms of injustice and other social ills are often overlooked, or seen as inevitable. Art can be used to deliver a message of inspiration and information for the disempowered. Art can convey beauty, love and joy. It can also convey justice, fairness, dignity and resistance. The future itself is a plastic medium, a canvas that we all help paint. Arts of Resistance can be seeds that helps people understand their situation and how they might work to improve it.

Arte de la resistencia

La represión y otras formas de injusticia y otros males sociales a menudo son pasados por alto o considerados inevitables. El arte puede ser usado para transmitir un mensaje de inspiración e información para los desamparados. El arte puede expresar belleza, amor y alegría. También puede transmitir justicia, equidad, dignidad y resistencia. El futuro en sí es un medio plástico, un lienzo que todos ayudamos a pintar. El arte de la resistencia puede ser la semilla que le ayude a las personas a entender su situación y cómo podrían trabajar para mejorarla.

112 Labor Visions

As companies move jobs away from unionized workplaces, fewer workers have health insurance and pay has stagnated. New technology has helped businesses create huge multinationals that move jobs to where labor costs are the lowest. Labor Visions, based on humane values, solidarity and local community, can motivate a union movement that transcends borders and involves all workers and their allies.

Visiones de Trabajo

A medida que las empresas mueven empleos lejos de los lugares de trabajo sindicalizados, menos trabajadores tienen seguro de salud y el pago se ha estancado. La nueva tecnología ha ayudado a las empresas a crear multinacionales gigantescas que mueven empleos a donde los costos laborales son los más bajos. Las visiones del Trabajo, basadas en valores humanos, solidaridad y comunidad local, pueden motivar un movimiento sindical que trascienda fronteras e involucre a todos los trabajadores y sus aliados.

113 Universal Voice Mail

Even in this very wired age, the lack of a telephone number can be a real problem. Universal Voice Mail is a low-cost solution for those unable to afford their own telephone. Potential users include the homeless, the working poor, people fleeing domestic violence, or those otherwise in need of confidentiality. Universal Voice Mail should be available as an alternative to telephone service so that all people have a reliable point of contact and a link to their community.

Correo de Voz Universal

Incluso en esta era época tan conectada, la falta de un número de teléfono puede ser un problema real. Correo de voz universal es una solución de bajo costo para quienes no pueden pagar su propio teléfono. Los usuarios potenciales incluyen a las personas sin hogar, los trabajadores pobres, personas que huyen de la violencia doméstica, o aquellos que de otro modo requieren confidencialidad. El correo de Voz Universal debería estar disponible como una alternativa al servicio telefónico para que todas las personas tengan un punto de contacto fiable y un enlace a su comunidad.

114 The Power of Story

The ancient art of storytelling needs to be rediscovered and updated. Stories help humankind to understand and reframe the meanings that undergird their existence. We can use new technologies to weave words and images, scientific information and poetic inspiration, and incorporate multiple voices to tell multi-faceted stories of our earth communities. As Thomas King tells us, The truth about stories is that's all we are.

El poder de la historia

El antiguo arte de la narración debe ser redescubierto y actualizado. Las historias ayudan a la humanidad a entender y redefinir los significados que sustentan su existencia. Podemos utilizar nuevas tecnologías para tejer palabras e imágenes, información científica e inspiración poética, e incorporar múltiples voces para contar historias de múltiples facetas de nuestras comunidades terrestres. Como Thomas King nos dice: La verdad acerca de las historias es que eso es todo lo que somos.

115 Public Domain Characters

Humankind has created a magnificent pantheon of fictional and not-so-fictional characters. Sadly, this legacy may be lost as corporations increasingly own the rights. The natural processes of creating, sharing, and building on stories has been degraded into a process of claiming stories as private property. The development and sharing of Public Domain Characters can help reclaim these timeless functions.

Personajes de dominio público

La humanidad ha creado un magnífico panteón de personajes ficticios y no tan ficticios. Lamentablemente, este legado puede perderse a medida que las corporaciones poseen cada vez más los derechos. Los procesos naturales de creación, intercambio y construcción de historias se han degradado en un proceso de reclamación de las historias como la propiedad privada. El desarrollo e intercambio de personajes de dominio público pueden ayudar a recuperar estas funciones ancestrales.

116 Everyday Heroism

In the media, heroes are usually richer, stronger, and better looking than ordinary people. And the situations in which the heroes find themselves are not ordinary. This makes people feel that their own lives are unimportant. No matter what the movies tell us, however, most real heroes are ordinary. We need media that involves ordinary people and everyday lives. Celebrate the heroes among us and strive to be one. Remember: Speak the truth even if your voice shakes.

Heroísmo cotidiano

En los medios de comunicación, los héroes suelen ser más ricos, más fuertes y más guapos que la gente común. Y las situaciones en las que los héroes se encuentran no son normales. Esto hace que la gente sienta que sus propias vidas no son importantes. Independientemente de lo que las películas nos dicen, la mayoría de los héroes verdaderos son normales. Necesitamos medios de comunicación que involucren la gente común y la vida cotidiana. Celebre los héroes entre nosotros y trate de ser uno. Recuerde: Diga la verdad, incluso si su voz se sacuda.

117 Telecenters

Across the globe new information and communication technologies (ICT) are increasingly perceived as essential to citizenship. In the same way that public libraries increased participation for the socially excluded through universal access to knowledge, so too can Telecenters that provide free or inexpensive ICT facilities. Remember that numerous preconditions must be met before Telecenters can effectively meet their objectives.

Telecentros

En todo el mundo las nuevas tecnologías de información y comunicación (TIC) se perciben cada vez más como algo esencial para la ciudadanía. De la misma manera que las bibliotecas públicas aumentaron la participación de los excluidos sociales a través del acceso universal al conocimiento, también lo pueden hacer los telecentros que ofrecen instalaciones de TIC gratuitas o de bajo costo. Recuerde que numerosos prerrequisitos deben cumplirse antes que los telecentros puedan cumplir eficazmente sus objetivos.

118 Thinking Communities

Creative thinking is essential for self-realization and for finding sustainable solutions to the problems of our complex global society. A worldwide network of Thinking Communities needs to be created that links affordable locations where people can concentrate and work on individual — as well as collective — creative projects. These would allow members to concentrate deeply, while allowing them to meet peers who are working on other projects.

Comunidades Pensantes

El pensamiento creativo es esencial para la autorrealización y la búsqueda de soluciones sostenibles a los problemas de nuestra compleja sociedad global. Una red mundial de Comunidades Pensantes necesita ser creada que una lugares accesibles donde la gente pueda concentrarse y trabajar en proyectos creativos individuales - así como colectivos - Estos permitirían que los miembros se concentren profundamente, permitiéndoles además conocer compañeros quienes están trabajando en otros proyectos.

119 Great Good Place

Around the world people have forgotten how to "hang out" with friends, a lost art that refreshes the spirit and sometimes leads to social action as well. People need places other than their home or workplace where they feel comfortable without spending much money. They can be cafes, plazas, community centers or simply places with chairs or benches. They can be privately owned but they must support community needs for them to serve as Great Good Places.

Un lugar excelente

En todo el mundo la gente ha olvidado cómo "pasar el rato" con los amigos, un arte perdido que refresca el espíritu y, a veces lleva a la acción social. La gente necesita lugares distintos a su hogar o lugar de trabajo donde se sientan cómodos sin gastar mucho dinero. Pueden ser cafés, plazas, centros comunitarios o simplemente lugares con sillas o bancos. Pueden ser de propiedad privada, pero deben ser compatibles con las necesidades de la comunidad para que puedan servir como lugares excelentes.

120 Soap Operas with Civic Messages

People all over the world face important life decisions with inadequate information and social pressure to behave in certain ways. Policy makers, media producers and community activists must present that information in forms that are accessible and acceptable. Soap Operas with Civic Messages weaves health and other socially responsible information into soap operas without compromising the compelling everyday drama that the genre exemplifies.

Telenovelas con mensajes cívicos

La gente de todo el mundo se enfrenta a decisiones importantes de la vida con la falta de información y con la presión social de comportarse de cierta manera. Legisladores, productores de medios de comunicación y activistas comunitarios deben presentar esa información de forma que sea accesible y aceptable. Las telenovelas con mensajes cívicos tejen temas de salud y otra información de responsabilidad social en las telenovelas sin comprometer el convincente drama cotidiano que el género ejemplifica.

121 Emergency Communication Systems

Disasters require the attention of every level of society, including individuals, families, and neighborhoods as well as city, state, national, and international agencies and organizations. The content of Emergency Communication Systems and the dynamic and flexible flow of information through them are critical at every stage, including policy development, preparation, search and rescue, recovery, and reconstruction of vital infrastructures.

Sistemas de comunicación de emergencia

Los desastres requieren atención de cada nivel de la sociedad, incluyendo individuos, familias y vecindarios, así como la de agencias y organizaciones de la ciudad, del estado, a nivel nacional e internacional. El contenido de los sistemas de comunicación de emergencia y el flujo dinámico y flexible de la información a través de ellos son esenciales en cada etapa, incluyendo la formulación de políticas, preparación, búsqueda y rescate, recuperación y reconstrucción de infraestructuras vitales.

122 Community Inquiry

Communities face challenges in areas of health, education, economic development, sustainable environments, and social order. But regardless of the difficulty of these challenges, a necessary condition for addressing them is for communities to find ways for members to work together. Community Inquiry provides a theoretical and action framework for people to develop shared capacity and work on common problems in an experimental and critical manner.

Investigación Comunitaria

Las comunidades enfrentan desafíos en materia de salud, educación, desarrollo económico, ambientes sostenibles, y orden social. Pero a pesar de la dificultad de estos retos, una condición necesaria para hacerles frente es que las comunidades encuentren maneras para que los miembros trabajen juntos. La Investigación Comunitaria establece un marco teórico y de acción para que las personas desarrollen la capacidad compartida y trabajen en problemas comunes de una manera experimental y crítica.

123 Illegitimate Theater

Theater, viewing and participating in performances, is an ancient yet vital cultural force. Theater — particularly its "illegitimate" forms — can punctuate the ordinary and evoke new and unexpected experiences. Anybody can practice Illegitimate Theater that causes ripples in the everyday stream of life. It can be used to provoke emotional reactions, discussion or reflection. It can even help foster social change and the democratization of culture.

Teatro Ilegítimo

El Teatro, ver y participar en interpretaciones, es una fuerza cultural antigua y vital. El Teatro - particularmente en sus formas "ilegítimas" - puede acentuar lo común y evocar experiencias nuevas e inesperadas. Cualquiera persona puede practicar teatro ilegítimo que provoque ondulaciones en el flujo de la vida cotidiana. Puede ser utilizado para provocar reacciones emocionales, discusión o reflexión. Incluso puede ayudar a fomentar el cambio social y la democratización de la cultura.

124 Environmental Impact Remediation

Although information and communication may seem abstract and immaterial, the systems that support them are built with solid things whose manufacture and disposal is often accompanied with environmental damage. We must acknowledge the environmental impact of these systems and devise strategies towards minimizing their negative effects. One group, Free Geek, uses volunteer labor to give new life to discarded technology by reusing and recycling.

Corrección del Impacto Ambiental

Aunque la información y la comunicación puedan parecer abstractas e inmateriales, los sistemas que las sostienen están contruidos con objetos sólidos cuya fabricación y eliminación a menudo se ven acompañados de daño ambiental. Debemos reconocer el impacto ambiental de estos sistemas y elaborar estrategias para minimizar sus efectos negativos. Un grupo, Free Geek, utiliza mano de obra voluntaria para dar nueva vida a la tecnología desechada mediante la reutilización y el reciclaje.

125 Open Source Search Technology

If the gatekeeping of commercial search engines is not balanced with open and accountable public approaches, the ability to find non-commercial information or that which is critical of governments and other powerful institutions could disappear. Open source, public search engines using open classification systems could solve this problem. This could open a new wave of experimentation and remind us that access to information is a sacred human right.

Tecnología de búsqueda de código abierto

Si el control del acceso de los motores de búsqueda comerciales no está equilibrado con los enfoques públicos abiertos y responsables, la capacidad de encontrar información no comercial, o información que sea crítica en contra de gobiernos y otras instituciones poderosas podrían desaparecer. El código abierto, los motores de búsqueda públicos que usen sistemas de clasificación abiertos podrían solucionar este problema. Esto podría abrir una nueva ola de experimentación y recordarnos que el acceso a la información es un derecho humano sagrado.

126 Socially Responsible Video Games

Video games can be violent, sexually explicit, exploitive, and commercialistic. Whether or not they lead to anti-social behavior and attitudes, the idea presents intriguing possibilities. Ideally they could help teach people about real-world issues in compelling ways. And models and simulations provide ways for people to explore situations that can't be experienced directly — like the future.

Videojuegos Socialmente Responsables

Los videojuegos pueden ser violentos, sexualmente explícitos, explotadores y mercantilistas. Si conducen o no a un comportamiento y a actitudes anti-sociales, la idea presenta posibilidades interesantes. Idealmente podrían ayudar a enseñarle a la gente sobre los problemas del mundo real de una manera convincente. Y los modelos y simulaciones proporcionan formas para que la gente explore situaciones que no se pueden experimentar directamente - como el futuro.

127 Open Source Everything

High profits for corporations can mean low benefits for consumers, workers, and the environment. In many areas, including scholarly publishing and the development of educational materials and software, an "open source" process can be an effective alternative. Open Source Everything can be used to meet needs where the social and environmental costs of market-driven competition outweighs the benefits.

Todo en código abierto

Las cuantiosas utilidades de las empresas pueden significar bajos beneficios para los consumidores, trabajadores y el medio ambiente. En muchas áreas, incluyendo las publicaciones académicas y el desarrollo de materiales educativos y de software, un proceso de "código abierto" puede ser una alternativa eficaz. "Todo en código abierto" puede usarse para satisfacer necesidades en un área donde los costos sociales y ambientales de un mercado impulsado por la competencia, superen los beneficios.

128 Power Research

Powerful people and organizations tend to abuse their power. Without understanding who has power, how the power is wielded, and how that power can be kept within legitimate boundaries, people with less power can be ignored, swindled, lied to, led into war, or otherwise mistreated. Research power — what it is, how is it organized and applied, and who has it. Make the findings available and share the techniques that help people initiate their own power research projects.

Investigación del poder

Personas y organizaciones poderosas tienden a abusar de su poder. Sin la comprensión de quien tiene el poder, cómo se ejerce el poder, y como ese poder puede mantenerse dentro de límites legítimos, la gente con menos poder puede ser ignorada, estafada, engañada, ser llevada a la guerra, o de otra manera maltratada. La Investigación del poder - lo que es, cómo esta organizado y aplicado, y quién lo tiene. Haga que los resultados sean disponibles y comparta las técnicas que ayuden a la gente a iniciar sus propios proyectos de investigación del poder.

129 Citizens' Tribunal

Powerful countries seem to be free to ignore international law and other norms of acceptable behavior. NGOs and other groups face tremendous hurdles when challenging these actions. Citizens' Tribunals, such as the World Tribunal on Iraq condemning the US invasion of Iraq, are part legal proceedings, part theater, and part publicly speaking "truth to power." While there are many challenges, a Citizens' Tribunal can be a powerful tool for raising issues that are often ignored.

Tribunal de los Ciudadanos

Los países poderosos parecen tener la libertad de ignorar el derecho internacional y otras normas de comportamiento aceptable. Las ONG y otros grupos enfrentan enormes obstáculos cuando impugnan estos actos. Los tribunales de los ciudadanos, como el Tribunal Mundial sobre Irak condenan la invasión de EE.UU. a Irak, son parte procedimientos legales, parte teatro, y parte públicamente hablando acerca de "la verdad al poder". Si bien hay muchos desafíos, El Tribunal de los ciudadanos puede ser una herramienta poderosa para plantear cuestiones que son a menudo ignoradas.

130 Whistle Blowing

Corporations may flaunt the law or ethical guidelines by harassing employees, ignoring safety considerations, or dumping toxics. Governments of course are also guilty of various crimes. Whistle Blowers expose problems by making hidden incidents or documents public. Although society benefits from Whistle Blowing, whistle-blowers are often punished for their efforts. There are many ways, however, to prevent whistle blowers from becoming martyrs.

Denuncia de Irregularidades

Las empresas pueden hacer alarde de la ley o de normas éticas acosando a empleados, haciendo caso omiso de las consideraciones de seguridad, o vertiendo desechos tóxicos. Los gobiernos, por supuesto, también son culpables de diversos delitos. Los denunciantes de Irregularidades exponen problemas al hacer públicos los incidentes o documentos ocultos. Aunque la sociedad se beneficia de la Denuncia de Irregularidades, los denunciantes son a menudo castigados por sus esfuerzos. Hay muchas maneras, sin embargo, para evitar que los denunciantes se conviertan en mártires.

131 Tactical Media

The circulation of information about social struggles is a fundamental aspect of successful political interventions and deserves careful planning. Tactical Media are practices that engage with the production of counter-information and with its modes and dissemination possibilities. Examples of TM range from Do-It-Yourself radio shows to humorous pranks used to spark discussions about social issues.

Medios tácticos

La circulación de información sobre luchas sociales es un aspecto fundamental de las intervenciones políticas exitosas y merece una cuidadosa planificación. Los medios tácticos son prácticas que se dedican a la producción de contra-información y con sus modos y posibilidades de difusión. Ejemplos de medios tácticos van desde programas de radio por cuenta propia hasta bromas humorísticas utilizadas para provocar debates sobre temas sociales.

132 Media Intervention

Whether news, "reality" TV, police dramas, talk shows, or commercials, corporate media is a seamless and impenetrable wall that is protected from citizen intrusion. People and organizations who struggle to interject alternative messages into the public consciousness via the media are often ignored or rejected. By nudging the media into new directions, Media Intervention is one tactic to fight this particular and ubiquitous form of censorship.

Intervención a los Medios

Ya sean las noticias, shows "reality", dramas policiales, programas de entrevistas, o los comerciales, los medios de comunicación corporativos son una pared transparente e impenetrable que está protegida contra la intrusión ciudadana. Las personas y organizaciones que luchan para introducir mensajes alternativos en la conciencia pública a través de los medios de comunicación son a menudo ignoradas o rechazadas. Empujar a los medios de comunicación hacia nuevas direcciones, La intervención a los medios es una táctica para luchar contra de esta forma de censura particular y omnipresente.

133 Peaceful Public Demonstrations

Although demonstrations are disparaged by politicians and the media their existence is sometimes the deepest expression of those whose rights or sensibilities are being ignored. It is hard to deny the reality of thousands of people in the streets peacefully marching, with banners and signs, music, costumes, and noisemakers. Peaceful Public Demonstrations need to be tied to broader strategies that include building activist networks that persist beyond the protest itself.

Manifestaciones públicas pacíficas

Aunque las manifestaciones son menospreciados por los políticos y los medios de comunicación, su existencia es a veces la expresión más profunda de aquellos cuyos derechos o sensibilidades están siendo ignorados. Es difícil negar la realidad de miles de personas en las calles marchando pacíficamente, con pancartas y carteles, música, disfraces y matracas. Las manifestaciones públicas pacíficas deben estar vinculadas a estrategias más amplias que incluyan la construcción de redes de activistas que persisten más allá de la propia protesta.

134 Activist Road Trip

Travel offers immeasurable insights if people are receptive to them. The trouble is, of course, that it's possible to travel all around the world and not get anywhere at all. The Activist Road Trip pattern is used whenever activism is combined with travel. Activist Road Trips can be long or short; meditative or obstreperous. One doesn't have to physically travel very far to find unexplored regions sometimes in one's own region or city.

Viaje Activista

El viajar ofrece ideas inconmensurables si las personas son receptivas a ellas. El problema es, por supuesto, que es posible viajar por todo el mundo y no llegar a ninguna parte en absoluto. El patrón del viaje activista se utiliza siempre que el activismo se combine con los viajes. Los viajes activistas pueden ser largos o cortos; meditativos o escandalosos. Uno no tiene que viajar físicamente muy lejos para encontrar regiones inexploradas a veces en la propia región o ciudad de uno.

135 Follow The Money

"Deep Throat" was the mysterious character who said "Follow the money!" in All the Presidents Men, a movie about the Watergate scandal in the United States. The trail of a corrupt operation can often be determined by tracking and publicizing the source and use of money. Following the money is a simple, valuable, and sometimes dangerous approach to uncovering corruption.

Seguir el dinero

"Garganta Profunda" fue el misterioso personaje que dijo "Siga el dinero!" en todos los hombres del Presidente, una película sobre el escándalo de Watergate en los Estados Unidos. El rastro de una operación corrupta a menudo puede determinarse mediante el seguimiento y la difusión de la fuente y el uso de dinero. Seguir el dinero es un enfoque simple, valioso, y a veces peligroso para descubrir la corrupción.

136 Retreat and Reflection

The non-stop barrage of mass media promoting corporate messages is never far away. How can people even hear themselves think under such conditions? Engagement and retreat form an eternal cycle that we ignore at our own peril. People need time to think, to step back and to recharge their batteries. Retreat and Reflection are necessary complements to engagement; both are necessary in the struggle to create a better world.

Retiro y Reflexión

El aluvión imparable de medios de comunicación masivos promoviendo mensajes corporativos nunca está lejos. ¿Cómo puede la gente incluso oír sus propios pensamientos bajo estas condiciones? Compromiso y retiro forman un ciclo eterno que ignoramos a nuestro propio riesgo. La gente necesita tiempo para pensar, para dar un paso atrás y para recargar sus baterías. El Retiro y la reflexión son complementos necesarios para el compromiso, ambos son necesarios en la lucha por crear un mundo mejor.